

# Request for Proposal (RFP)

TS10251BE052215

# Demande de proposition (DP)

TS10251BE052215

Date  
**2015-May-22**

Date  
**2015-mai-22**

**Canada Post is looking for Proposals for the performance of the following transportation and related services:**

**Postes Canada sollicite des propositions pour le service de transport suivant ainsi que les services connexes :**

**Summary of Description of Service**

**Résumé de la description du service**

Name and location of service:  
**PORT HARDY (BC) & WINTER HARBOUR STAGE**

Désignation et endroit du service :  
**PORT HARDY (BC) & WINTER HARBOUR STAGE**

Nature of Service:  
Sortation, delivery and collection of mail for Combined Urban Service OR transportation of mail by Highway Service between designated delivery points and designated tender points as described in the Description of Service, Schedule "A".

Nature du service :  
Tri, livraison et levée du courrier pour un service urbain fusionné ou transport du courrier pour un service routier entre les points de livraison et points de cueillette désignés tels qu'ils sont décrits dans la Description du service proposée à l'annexe A.

Type of Equipment:  
**1 - Enclosed vehicle (4 wheel drive) with a cargo capacity of 150 cubic feet.**

Genre d'équipement utilisé :  
**1 - Un véhicule fermé et sécurisé (quatre par quatre) avec une capacité minimale de 150 pieds cubes**

Suitable enclosed secured vehicle to accommodate all mail tendered.

Un véhicule sécuritaire afin de protéger et transporter le courrier en tout temps

Commencement date of service:  
**2015-September-01**

Date d'entrée en vigueur du service :  
**2015-septembre-01**

Duration of Agreement:  
**UP TO 5 YEARS**

Durée du contrat :  
**JUSQU'À 5 ANS**

Basis of rate to be quoted:  
**Fixed Rate Per Annum as per Schedule «C»**

Tarif de base à indiquer dans la soumission :  
**Tarif fixe par année selon l'annexe «C»**

**Inquiries**

**Renseignements**

Necessary information respecting the RFP may be obtained by telephoning or emailing the Canada Post Contracting Authority representative below at:

Les renseignements nécessaires pour respecter la demande de proposition (DP) peuvent être obtenus par téléphone ou par courriel en communiquant avec le représentant de l'autorité contractante de Postes Canada ci-dessous :

**Brian Estabrooks**  
**(613) 734-3000 ext 55220**  
**brian.estabrooks@canadapost.ca**  
Proposer must direct all questions, correspondence and communications whatsoever to the Canada Post Contracting Authority. Canada Post will only communicate with Proposers through the Canada Post Contracting Authority.

**Brian Estabrooks**  
**(613) 734-3000 ext 55220**  
**brian.estabrooks@postescanada.ca**  
Le soumissionnaire doit envoyer l'ensemble des questions, de la correspondance et des communications quelles qu'elles soient à l'autorité contractante de Postes Canada. Postes Canada communiquera uniquement avec les soumissionnaires par l'entremise de l'autorité contractante de Postes Canada.

**Deadline for Receipt of Proposals (Closing Time)**

**Heure et date limite de réception de la soumission (date et heure de clôture prescrites)**

The Proposals must be received by Canada Post at the address below no later than 14:00 Ottawa time; Refer section 12.0

Les soumissions doivent être reçues à Ottawa au plus tard à 14 h (heure d'Ottawa); se reporter à la section 12.0

**2015-July-10**

**2015-juillet-10**

**Attention: Solicitation Control Officer**

**À l'attention de : l'agent de contrôle des demandes**

**RFP no. : TS10251BE052215  
VIA SECURE FAX**

**DP no: TS10251BE052215  
PAR L'INTERMÉDIAIRE DU FAX  
SECURITAIRE**

**(514) 284-0550**

**(514) 284-0550**

We encourage all Proposer's to submit their proposal in a timely fashion as to ensure that they are received prior to the closing date and time requirement. All proposals received by the Solicitation Control Officer will remain in their possession unopened until the Tender Closing.

Nous encourageons les soumissionnaires à soumettre leur soumission en temps opportun afin de s'assurer de leur réception avant la date et heure de clôture prescrite. Toutes DP reçu par l'agent de contrôle des demandes demeureront en leur possession et scellées jusqu'à la date et heure de clôture prescrite.

# Fax Submission Soumission par Télécopie (514) 284-0550

Attention: Tender Control  
À l'attention de: Contrôle des soumissions

TS10251BE052215  
PORT HARDY (BC) & WINTER HARBOUR STAGE

---

Name of Tenderer: /  
Nom du soumissionnaire: \_\_\_\_\_

Telephone: /  
Téléphone: \_\_\_\_\_

Email Address: /  
Adresse Courriel: \_\_\_\_\_

*Receipt of fax acknowledgements will be sent by email to the tenderer.  
Confirmation de la télécopie reçue sera envoyée par email.*

---

The following documents are included within this faxed submission:  
Les documents suivants sont inclus dans cette soumission.

Schedule "B" / Annexe « B »

Schedule "C" / Annexe « C »

Schedule "E" / Annexe « E »

Other / Autre   
Specify / Spécifiez : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Page 1 of/de \_\_\_\_\_

	INFORMATION TO PROPOSERS		RENSEIGNEMENTS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES
1.0	<b>Objective of this Request for Proposal (RFP)</b>	1.0	<b>Objectif de cette demande de proposition</b>
	<p>The Corporation "Canada Post" has a requirement for Sortation, delivery and collection of mail (known as Combined Urban Services) in a designated city OR Transportation services of mail (known as Highway Service) between designated pickup and delivery points OR other type of transportation services as described in the Description of Service, Schedule "A".</p> <p>This RFP sets out the process by which a Proposer or Proposers will be identified for potential contract award or awards.</p>		<p>Postes Canada est à la recherche de services de tri, de livraison et de levée du courrier (connus sous le nom de services urbains fusionnés) dans une ville donnée OU à des services de transport de courrier (connus sous le nom de services routiers) entre des points de ramassage et de livraison donnés ou à d'autres types de service de transport tels que décrits dans la Description du service qui figure à l'annexe A.</p> <p>La DP établit le procédé par lequel un ou plusieurs soumissionnaires seront sélectionnés et par l'entremise duquel un ou des contrats leur seront accordés.</p>
2.0	<b>How to respond to this RFP</b>	2.0	<b>Comment répondre à cette demande de proposition</b>
	<p>The Proposer shall include in his/her Proposal the following documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ RFP questionnaire completed (Schedule B)</li> <li>▪ Rate sheet (Schedule C)</li> <li>▪ Signed letter of offer (Schedule E)</li> </ul> <p><b>Failure to provide the above, fully and accurately completed and signed and dated where necessary may render the Proposal liable to rejection by Canada Post.</b></p> <p><b>Confidential Proposal</b> All information regarding the terms and conditions, financial and/or technical aspects of the Proposer's Proposal, that in the Proposer's opinion, are of a proprietary or confidential nature should be clearly marked "PROPRIETARY" or "CONFIDENTIAL" at each relevant item or page or in a statement covering the entire offer(s).</p> <p>The Corporation or any third party acting on behalf of the Corporation will treat such information as confidential, unless disclosure is required pursuant to any legislative or other legal requirement or any order of a court or other tribunal having jurisdiction.</p>		<p>Le soumissionnaire doit inclure les documents suivants dans sa proposition :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Questionnaire de la DP rempli (annexe B)</li> <li>▪ Grille tarifaire (annexe C)</li> <li>▪ Lettre d'offre signée (annexe E)</li> </ul> <p><b>Le fait de ne pas fournir tous les renseignements requis complets et correctement remplis et signé et daté au besoin peut entraîner le rejet de la proposition par Postes Canada.</b></p> <p><b>Proposition confidentielle</b> Tous les renseignements concernant les modalités et les aspects financiers ou techniques de l'offre du soumissionnaire qui, selon celui-ci, sont de nature exclusive ou confidentielle doivent clairement porter la mention « EXCLUSIF » ou « CONFIDENTIEL » à chaque page ou article pertinent. Cette mention peut également être indiquée dans un énoncé s'appliquant à l'ensemble de l'offre.</p> <p>La Société ainsi que toute tierce partie agissant en son nom traiteront de tels renseignements de façon confidentielle, à moins que la divulgation de ces renseignements ne soit prescrite par la loi ou toute autre exigence juridique ou sur ordonnance d'un tribunal judiciaire ou administratif compétent.</p>

<p><b>3.0</b></p>	<p><b>Canada Post's rights</b></p> <p>The Corporation without liability, cost or penalty, may in its sole discretion and at any time whether prior to or after the Closing Time:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Alter any dates in the RFP;</li> <li>▪ Amend or supplement this RFP;</li> <li>▪ Cancel this RFP and may at its sole discretion issue a new RFP for the same or similar service requirement;</li> <li>▪ Disqualify any Proposal that it deems non-compliant with any Mandatory or Rated requirement;</li> <li>▪ Waive irregularities in a Proposal which do not adversely affect the integrity of the Proposal or of this RFP.</li> <li>▪ Seek clarification of any matter raised in a Proposal or by the RFP in reference to a Proposal;</li> <li>▪ Evaluate and score Proposals;</li> <li>▪ Consider Proposer's past performance with the Corporation on this or other similar services when evaluating and scoring the Proposal;</li> <li>▪ Award one or more than one contract or none at all;</li> <li>▪ Negotiate with Proposers at any time;</li> </ul>	<p><b>3.0</b></p>	<p><b>Droits de Postes Canada</b></p> <p>La Société peut, sans s'exposer à quelque obligation que ce soit ni encourir une quelconque pénalité ou devoir engager des frais, à tout moment avant ou après les date et heure de clôture prescrites :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ modifier n'importe quelle échéance indiquée dans la DP;</li> <li>▪ modifier ou compléter le contenu de la DP;</li> <li>▪ annuler la DP, auquel cas la Société pourrait éventuellement, et ce, à sa discrétion, diffuser par la suite une nouvelle DP pour des services identiques ou similaires;</li> <li>▪ éliminer toute proposition qu'elle juge non conforme à n'importe quelle exigence obligatoire ou cotée;</li> <li>▪ passer outre à des irrégularités ou lacunes afférentes d'une proposition qui n'altèrent pas l'intégrité de la proposition ou de la présente DP.</li> <li>▪ demander des éclaircissements à propos de toute question soulevée dans une proposition ou dans la DP, en référence à une proposition;</li> <li>▪ évaluer et attribuer une note aux propositions;</li> <li>▪ Considérer le rendement antérieur du soumissionnaire avec la Société sur le service actuel ou sur d'autres services similaires lorsque vient le temps d'évaluer ou d'attribuer une note à la proposition;</li> <li>▪ attribuer un ou plusieurs contrats, ou aucun;</li> <li>▪ négocier avec les soumissionnaires en tout temps.</li> </ul>
<p><b>4.0</b></p>	<p><b>Proposer's Rights</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Proposer may amend its Proposal by submitting an Amended Proposal to the Corporation as set out on the front page of this RFP on or before the Closing Date and Time;</li> <li>▪ Proposer may withdraw its Proposal or Amended Proposal on notice in writing at any time before the Closing Date and Time;</li> <li>▪ By submitting an Amended Proposal, Proposer is deemed to have withdrawn its original Proposal</li> </ul>	<p><b>4.0</b></p>	<p><b>Droits du soumissionnaire</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Le soumissionnaire peut modifier sa proposition en soumettant une proposition modifiée à la Société stipulée sur la page couverture de cette DP, avant les date et heure de clôture prescrites.</li> <li>▪ Le soumissionnaire peut en tout temps retirer sa proposition ou sa proposition modifiée sur transmission d'un avis écrit avant les date et heure de clôture prescrites.</li> <li>▪ En soumettant une proposition modifiée, le soumissionnaire est réputé avoir retiré sa proposition originale.</li> </ul>
<p><b>5.0</b></p>	<p><b>Right to clarify Proposal</b></p> <p>Canada Post may in its sole discretion and without liability, cost or penalty at any time seek clarification about a Proposal from the Proposer either in writing or verbally during an oral presentation, if any. Without limitation, Canada Post may in its sole discretion request a Proposer to confirm in writing any statement made by the Proposer in its Proposal or otherwise verbally or in writing during an oral presentation. Clarifications and such confirmations may impact a Proposal's score.</p> <p>The Corporation may, in its sole discretion, visit the Proposer's premises for purposes of clarification or verification. Such a visit will take place at a date mandated by the Corporation, acting reasonably.</p>	<p><b>5.0</b></p>	<p><b>Droit de clarifier la proposition</b></p> <p>Postes Canada peut, à sa seule et entière discrétion et sans s'exposer à quelque obligation que ce soit ni encourir une quelconque pénalité ou devoir engager des frais, demander en tout temps des précisions au sujet de la proposition du soumissionnaire, soit par écrit soit pendant une présentation orale, le cas échéant. Sans toutefois s'y limiter, Postes Canada peut, à sa seule et entière discrétion, demander au soumissionnaire de confirmer par écrit toute déclaration qu'il aura faite. Les précisions et les confirmations demandées pourraient avoir une incidence sur la note de la proposition.</p> <p>À sa seule et entière discrétion, la Société peut se rendre dans les installations du soumissionnaire pour inspecter les lieux aux fins d'éclaircissement et de vérification. Une telle visite se tiendra à une date déterminée par la Société, dans les limites du raisonnable.</p>
<p><b>6.0</b></p>	<p><b>Discretionary Rights</b></p> <p>The Corporation will exercise its discretionary rights under this RFP in a reasonable manner.</p>	<p><b>6.0</b></p>	<p><b>Pouvoir discrétionnaire</b></p> <p>La Société s'engage à exercer de manière raisonnable les pouvoirs discrétionnaires qui lui sont dévolus aux termes de la DP.</p>

<p><b>7.0 Evaluation Process</b></p> <p><b>Stage 1- Review of Mandatory Requirements, which are:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Proposals received at the address indicated on the front page by the Closing Date and Time; and</li> <li>(ii) The signed Letter of Offer submitted with the Proposal</li> </ul> <p><b>Stage 2- Review of Rated Requirements:</b> Proposer's responses to the RFP Questionnaire (Section 2, questions 1-8, inclusive) will be evaluated using pre-determined criteria on the extent to which they meet the requirements.</p> <p>Proposer's Proposal should contain detailed responses and reference to any attached substantiating documentation.</p> <p>Proposer must attain at least 70% of the points available at Stage 2 to move on to Stage 3. All other Proposals will be eliminated from further consideration in this RFP process.</p> <p>In the event no proposals or only one proposal meets the minimum threshold of 70%, the Corporation reserves the right to qualify Proposals with a score of 60% and above.</p> <p><b>Stage 3 - Review of Pricing:</b> For each Proposal that has progressed to Stage 3, the Corporation will enter the overall proposed price for the term of the agreement divided by the cumulative number of points awarded to the Proposal at the end of this stage 2. The result will generate the price (\$) per point ratio.</p> <p><b>Stage 4 - Overall ranking and final selection</b> Proposer with the lowest price per point will be recommended for contract award.</p> <p>However, the selection committee may recommend another Proposer for contract award if the price per point of that Proposer's Proposal is within 5 % of the lowest price per point Proposal and has an overall lower cost solution for the Corporation. See example below:</p> <table border="1" data-bbox="181 1763 704 1956"> <thead> <tr> <th>Proposer</th> <th>Cost per point</th> <th>variance %</th> <th>Total Cost</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A</td> <td>\$100.</td> <td>-</td> <td>\$1000.</td> </tr> <tr> <td>B</td> <td>\$102.</td> <td>2%</td> <td>\$1020.</td> </tr> <tr> <td>C</td> <td>\$104.</td> <td>4%</td> <td>\$990.</td> </tr> </tbody> </table> <p>Proposer A would be recommended. However, the selection committee may at its sole discretion recommend proposer C because he is within the 5 % range from the recommended proposer and the total cost is lower</p>	Proposer	Cost per point	variance %	Total Cost	A	\$100.	-	\$1000.	B	\$102.	2%	\$1020.	C	\$104.	4%	\$990.		<p><b>7.0 Processus d'évaluation</b></p> <p><b>1<sup>re</sup> étape : Examen des exigences obligatoires, soit :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Les propositions reçues à l'adresse indiquée sur la page de couverture avant les date et heure de clôture prescrites;</li> <li>(ii) La lettre d'offre signée soumise avec la proposition.</li> </ul> <p><b>2<sup>e</sup> étape : Examen des exigences cotées :</b> Les réponses du soumissionnaire au questionnaire de la DP (section 2, questions 1 à 8, inclusivement) seront évaluées selon des critères ayant été établis au préalable dans la mesure où elles répondent aux exigences.</p> <p>La proposition du soumissionnaire doit contenir des réponses détaillées et, le cas échéant, renvoyer aux documents de soutien pertinents qui y sont joints.</p> <p>Les soumissionnaires doivent obtenir une note correspondant à au moins 70 % des points disponibles à l'étape 2 pour passer à la 3<sup>e</sup> étape. Toutes les autres propositions seront éliminées de ce procédé de DP.</p> <p>En cas d'absence de propositions ou s'il arrive qu'une seule proposition soumise respecte le seuil minimal de 70 %, la Société se réserve le droit d'admettre les propositions ayant obtenu une note de 60 % et plus.</p> <p><b>3<sup>e</sup> étape – Examen de la tarification :</b> Pour chacune des propositions ayant passé à la 3<sup>e</sup> étape, la Société inscrira le tarif général proposé pour la durée du contrat divisé par le nombre cumulatif de points remis à la proposition à la fin de la 2<sup>e</sup> étape. Le résultat alloué générera le tarif (\$) par point.</p> <p><b>4<sup>e</sup> étape – Classement général et sélection finale :</b> Le soumissionnaire offrant le tarif le plus bas par point sera recommandé pour l'attribution du contrat.</p> <p>Toutefois, le comité de sélection peut recommander un autre soumissionnaire pour l'attribution du contrat si le tarif par point de sa proposition se situe à 5 % de la proposition la moins-disante et s'il offre la solution la plus économique pour la Société. Voir l'exemple ci-dessous :</p> <table border="1" data-bbox="834 1548 1513 1709"> <thead> <tr> <th>Soumissionnaire</th> <th>Coût par point</th> <th>% d'écart</th> <th>Coût total</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A</td> <td>100 \$</td> <td>-</td> <td>1 000 \$</td> </tr> <tr> <td>B</td> <td>102 \$</td> <td>2%</td> <td>1 020 \$</td> </tr> <tr> <td>C</td> <td>104 \$</td> <td>4%</td> <td>990 \$</td> </tr> </tbody> </table> <p>Le soumissionnaire A serait recommandé. Toutefois, le comité de sélection peut, à sa seule et entière discrétion, recommander le soumissionnaire C parce qu'il se trouve dans la tranche de 5 % des coûts du soumissionnaire recommandé et que le coût total est plus faible.</p>	Soumissionnaire	Coût par point	% d'écart	Coût total	A	100 \$	-	1 000 \$	B	102 \$	2%	1 020 \$	C	104 \$	4%	990 \$	
Proposer	Cost per point	variance %	Total Cost																																
A	\$100.	-	\$1000.																																
B	\$102.	2%	\$1020.																																
C	\$104.	4%	\$990.																																
Soumissionnaire	Coût par point	% d'écart	Coût total																																
A	100 \$	-	1 000 \$																																
B	102 \$	2%	1 020 \$																																
C	104 \$	4%	990 \$																																
<p><b>8.0 Evaluation</b></p> <p>Proposer's score will reflect:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Proposer's demonstrated compliance with the instructions of this RFP;</li> <li>▪ Proposal responsiveness to the requirement;</li> <li>▪ Proposal completeness;</li> <li>▪ And Price;</li> </ul>		<p><b>8.0 Évaluation</b></p> <p>La note du soumissionnaire indiquera :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ si le soumissionnaire se conforme aux directives de la DP;</li> <li>▪ si la proposition répond aux exigences;</li> <li>▪ si la proposition est complète;</li> <li>▪ et les tarifs.</li> </ul>																																	

<p><b>9.0</b></p>	<p><b>Acceptance of Proposal and Negotiation</b></p> <p><b>The Corporation will not necessarily accept the lowest priced Proposal or any other Proposal.</b></p> <p>While price is an important element in the selection process, Proposers should recognize that there are other criteria in this RFP that the Corporation will consider in evaluating Proposals and in making its decision as to Contract Award(s).</p> <p>Proposer(s) recommended for Contract Award may be invited to resolve outstanding matters and to finalize the contract through negotiation. Only those matters the resolution of which would not compromise the integrity of the RFP process or otherwise prejudice the rights of other Proposers to a fair and transparent process may be negotiated.</p> <p>For clarity, Canada Post may select at its own discretion one or more Proposers for negotiations, and if successful, Contract Award.</p> <p>Should negotiations be frustrated for whatever reason in the sole determination of Canada Post acting reasonably, Canada Post reserves the right to terminate those negotiations and commence negotiations with the next ranked Proposer.</p>	<p><b>9.0</b></p>	<p><b>Acceptation de la proposition et négociation</b></p> <p><b>La Société ne sélectionnera pas forcément la proposition la moins-disante ou n'importe quelle autre proposition.</b></p> <p>Bien que le tarif constitue un facteur important du processus de sélection, les soumissionnaires devraient reconnaître que la DP comporte d'autres critères dont la Société tiendra compte pour évaluer les propositions et décider d'attribuer un ou plusieurs contrats.</p> <p>Le soumissionnaire recommandé pour l'attribution du contrat peut-être être invité à résoudre les questions en suspens et pour finaliser le contrat par voie de négociation. La résolution de ces questions ne compromettrait pas l'intégrité du processus de DP et ne portera atteinte aux droits d'autres proposant à un processus équitable et transparent peuvent être négociées.</p> <p>Pour plus de clarté, Postes Canada peut choisir à son gré, un ou des soumissionnaires pour fin de négociations et s'il y a entente, attribuer le contrat.</p> <p>Si les négociations sont jugées insatisfaisantes à la seule discrétion de Postes Canada agissant raisonnablement, Postes Canada se réserve le droit de mettre fin à ces négociations et d'entamer des négociations avec le prochain soumissionnaire au classement.</p>
<p><b>10.0</b></p>	<p><b>Contract Award</b></p> <p>If a Proposer is selected by Canada Post to undertake negotiations, such selection will not in and of itself result in an agreement being formed between Canada Post and the Proposer. Only the mutual satisfaction that both Canada Post and the Proposer have reached a meeting of the minds as evidenced in an executed contract will serve as a Contract Award.</p>	<p><b>10.0</b></p>	<p><b>Attribution du contrat</b></p> <p>Si un soumissionnaire est choisi par Postes Canada pour entamer des négociations, ce choix n'entraînera pas en elle-même la conclusion d'une entente entre Postes Canada et le soumissionnaire négociateur. L'attribution du contrat sera exécutée seulement à la satisfaction mutuelle de Postes Canada et du soumissionnaire retenu qui ont atteint l'objectif du contrat,</p>

<p><b>11.0</b></p>	<p><b>Disqualification of Proposal</b></p> <p>The Corporation, without liability, cost or penalty, at its sole discretion, may disqualify any Proposal at any time during the RFP process if, in the opinion of the Corporation one or more of the following events occur:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) The Proposer initiates any communication pertaining to this RFP with any employee of the Corporation other than the Contracting Authority;</li> <li>(b) The Proposal contains incorrect information or is incomplete;</li> <li>(c) It is unresponsive to this RFP;</li> <li>(d) The Proposer fails to cooperate with the Corporation in its attempts to clarify information or evaluate the Proposal;</li> <li>(e) The Proposer misrepresents itself in any way;</li> <li>(f) The Proposal, on its face, reveals a conflict of interest or unfair advantage;</li> <li>(g) A change has occurred in the management or ownership structure of the Proposer since Proposal submission;</li> <li>(h) The Proposer has announced that agreement, whether final or conditional, has been reached with another party(ies) for the sale of all or part of its business and/or assets or a change in ownership of management of the Proposer since Proposal submission; or</li> <li>(i) The Proposer, or any of its directors, officers or employees are, or have been, convicted of a criminal, quasi-criminal or regulatory offence, other than an offence for which a criminal pardon has been granted, that in the opinion of the Corporation, could adversely affect the ability of the Proposer to deliver all or part of the Services or the public image or reputation of Canada Post.</li> </ul>	<p><b>11.0</b></p>	<p><b>Élimination de la proposition</b></p> <p>À sa seule et entière discrétion et sans s'exposer à quelque obligation que ce soit ni encourir une quelconque pénalité ou devoir engager des frais, la Société peut éliminer n'importe quelle proposition à tout moment au cours du processus si, à son avis, l'un des cas suivants se produit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) le soumissionnaire établit toute communication concernant la DP avec un employé de la Société autre que l'autorité contractante;</li> <li>b) la proposition comporte de l'information inexacte ou incomplète;</li> <li>c) la proposition ne répond pas aux questions traitées dans la DP;</li> <li>d) le soumissionnaire ne prête pas son concours à la Société lorsqu'elle tente d'obtenir des précisions ou d'évaluer la proposition;</li> <li>e) le soumissionnaire donne de faux renseignements à son sujet de quelque manière que ce soit;</li> <li>f) de toute évidence, la proposition place le soumissionnaire en situation de conflit d'intérêts ou lui confère un avantage injuste;</li> <li>g) un changement est survenu dans la structure de gestion du soumissionnaire sélectionné ou bien la propriété de son entreprise a changé de main depuis la transmission de la proposition;</li> <li>h) le soumissionnaire a annoncé qu'une entente, définitive ou conditionnelle, a été conclue avec une autre partie pour la vente de la totalité ou d'une partie de son entreprise ou de son actif ou pour un changement de propriétaire pour la gestion de l'entreprise depuis la transmission de la proposition;</li> <li>i) le soumissionnaire, ou l'un de ses directeurs, agents ou employés, a été reconnu coupable d'une infraction criminelle, quasi-criminelle ou réglementaire autre qu'une infraction pour laquelle un pardon a été accordé, qui, selon la Société, pourrait avoir une incidence négative importante sur la capacité et les aspirations du soumissionnaire à offrir les services en partie ou en totalité ou sur l'image publique ou sur la réputation de Postes Canada.</li> </ul>
<p><b>12.0</b></p>	<p><b>Tender Closing Time</b></p> <p>The responsibility for submitting Proposal fully compliant with all RFP requirements, on or before the Closing Time, is solely and strictly the responsibility of the Proposer.</p> <p>Proposals received by the Corporation after the Closing Date and Time may be accepted if:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ the Proposer can supply written evidence originating from the Delivery Agent that the Proposal was received / accepted by a representative of the Delivery Agent prior to the Closing Time and with a reasonable expectation that the Proposal would be delivered by the Delivery Agent prior to the Closing Time; and</li> <li>▪ the Proposal is received by the Solicitation Control Officer before the First Stage of the proposal evaluation process has been completed.</li> </ul> <p><u>The First Stage</u> of the proposal evaluation process is the first stage of a multi-staged evaluation process as defined in the RFP. For example, in the case of a multi-staged evaluation, the evaluation of mandatory criteria would normally be considered the First Stage. If the evaluation method is not defined as multi-staged in the RFP, or is presented as single-staged, then the First Stage constitutes the entire evaluation process up to but not including Contract Award.</p>	<p><b>12.0</b></p>	<p><b>Date et heure de clôture prescrites</b></p> <p>Il incombe au soumissionnaire, et à lui seul, d'envoyer la proposition entièrement compatible avec les exigences de la DP avant la date et heure de clôture prescrite.</p> <p>Les propositions reçues après les date et heure de clôture prescrites pourraient être acceptées si :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ le soumissionnaire peut fournir une preuve écrite provenant de l'Agent de livraison que la proposition a été reçue / acceptée par un représentant de l'Agent de livraison avant l'heure de fermeture et dans l'attente raisonnable que la proposition serait livrée par l'Agent de livraison avant l'heure de clôture ; et</li> <li>▪ la proposition est reçue par l'agent de contrôle des demandes avant que la première étape du processus d'évaluation de la proposition ne soit complétée.</li> </ul> <p>La <u>première étape</u> du processus d'évaluation de la proposition est la première étape d'un processus à plusieurs étapes d'évaluation au sens de la DP. Par exemple, dans le cas d'une évaluation en plusieurs étapes, l'évaluation des critères obligatoires serait normalement considérée la première étape. Si la méthode d'évaluation n'est pas définie comme plusieurs étapes dans la DP, ou est présentée comme étape unique, alors la première étape constitue le processus d'évaluation complet jusqu'à mais n'incluant pas l'octroi du contrat.</p>

<b>13.0</b>	<b>Cost incurred by Proposers</b>	<b>13.0</b>	<b>Frais engagés par les soumissionnaires</b>
	Nothing in this RFP, receipt by the Corporation of a response to this RFP, or subsequent negotiations by the Corporation of terms of a contract to supply, shall in any way impose an obligation on the Corporation to reimburse any Proposer or to pay any compensation for costs incurred in the preparation of a response to this RFP, presentations, or the negotiation of a proposed contract.		Aucune stipulation de la DP, aucun accusé de réception de la Société concernant une réponse à la DP et aucune négociation engagée ultérieurement par la Société au sujet des conditions d'un contrat portant sur la prestation des services n'aura pour effet d'imposer à celle-ci une quelconque obligation de rembourser quoi que ce soit au soumissionnaire ou de lui payer une quelconque compensation pour des frais engagés par celui-ci afin de préparer une proposition en réponse à la DP, pour effectuer une présentation ou pour négocier un éventuel contrat.
<b>14.0</b>	<b>No obligation to purchase</b>	<b>14.0</b>	<b>Aucune obligation d'acheter</b>
	Nothing in this RFP, receipt by the Corporation of a response to this RFP, or subsequent negotiations by the Corporation of terms of a contract to supply, shall in any way impose a legal obligation on the Corporation to make any purchases from any Proposer.		Aucune stipulation de la DP, aucun accusé de réception de la Société concernant une réponse à la DP et aucune négociation engagée ultérieurement par la Société au sujet des conditions d'un contrat portant sur la prestation des services n'aura pour effet d'imposer à celle-ci une quelconque obligation juridique l'engageant à acheter quoi que ce soit d'un soumissionnaire.
<b>15.0</b>	<b>Ownership</b>	<b>15.0</b>	<b>Propriété</b>
	Proposals received in response to this RFP before the Closing Time shall become the property of the Corporation and will not be returned except if received after the Closing Time and otherwise than in full compliance with the RFP. Unless disclosure is required pursuant to any legislative or other legal requirement or any order of a court or other tribunal having jurisdiction, all Proposals shall be treated as confidential and will be made available only to those individuals authorized to participate in the evaluation process.		Les propositions reçues en réponse à la DP avant les date et heure de clôture prescrites deviennent la propriété de la Société et ne seront pas rendues à leurs auteurs; sauf celles reçues après les date et heure de clôture prescrites et autrement qu'en conformité avec la DP. À moins que la divulgation de ces renseignements ne soit prescrite par la loi ou toute autre exigence juridique ou sur ordonnance d'un tribunal judiciaire ou administratif compétent, toutes les offres seront traitées de façon confidentielle et seront uniquement mises à la disposition des personnes autorisées à participer au processus d'évaluation.
<b>16.0</b>	<b>Orientation</b>	<b>16.0</b>	<b>Orientation</b>
	The selected Proposer and his drivers must be available for training provided by Canada Post local representatives up to 5 days prior to the commencement of the new Agreement at his/her own expense.		Le soumissionnaire sélectionné et ses conducteurs doivent être disponibles pour suivre la formation fournie par les représentants locaux de Postes Canada jusqu'à cinq jours avant le début du contrat, et ce, à leurs frais.
<b>17.0</b>	<b>Standard Terms and conditions</b>	<b>17.0</b>	<b>Conditions générales standard</b>
	The Corporation's Standard Terms and Conditions (contract) model for Transportation services is available on the Canada Post web site at <a href="http://www.canadapost.ca/cpo/mc/aboutus/suppliers/transportation/transportation.jsf">www.canadapost.ca/cpo/mc/aboutus/suppliers/transportation/transportation.jsf</a>		Le document type des conditions générales standard (contrat) de la Société pour les services de transport est accessible sur le site Web de Postes Canada au <a href="http://www.canadapost.ca/cpo/mc/aboutus/suppliers/transportation/transportation.jsf">www.canadapost.ca/cpo/mc/aboutus/suppliers/transportation/transportation.jsf</a>



## SCHEDULE A//ANNEXE A

### PORT HARDY (BC) & WINTER HARBOUR STAGE SERVICE V734

DATE: 2015/05/08

DESCRIPTION OF SERVICE	DESCRIPTION DU SERVICE
Transportation of mail between designated delivery points and designated tender points as described in section 3 "Surface Transportation Schedule".	Transport du courrier entre les points de livraison et les points de cueillette désignés à la section 3 "Horaire de service".

### 1-TYPE OF VEHICLE REQUIRED//TYPE DE VÉHICULE REQUIS

Description	Vehicle required// Véhicule requis (X)	Vehicle Specification type//Spécifications du véhicule Type 1-20 *	Number of unit(s) required//Nombre d'unité(s) requise(s) (#)
Other//Autres	X	1*	1
	<b>*4 x 4 pick up and canopy or Enclosed 4 wheel drive vehicle due to road conditions *</b>		
* Refer to Vehicle Specification Chart for Measurements and <b>Payloads</b> . Se référer au tableau des spécifications du véhicule pour dimensions et <b>charges utiles</b> .			

### OTHER MANDATORY REQUIREMENTS // AUTRES EXIGENCES OBLIGATOIRES

Description	Yes/Oui (X) No/Non = N/A
Means of communication for the driver on duty// Moyen de communication pour le chauffeur en service	
Cellular or pager or 2-way radio// Cellulaire ou télé avertisseur ou radio numérique bidirectionnelle	X

### SERVICE SUMMARY/RÉSUMÉ DU SERVICE

Approximate annual distance//Distance annuelle approximative	23,400 km
Normal number of operating days	156
Approximate daily distance//Distance quotidienne approximative	150 km

### OTHER REQUIREMENTS AND SPECIAL EQUIPMENT//AUTRES EXIGENCES ET ÉQUIPEMENT SPÉCIAL

The specified annual distance may vary from posted distance. It is the Contractors responsibility to verify actual distance. // La distance annuelle indiquée peut changer de la distance signalée. Il est de responsabilité d'entrepreneurs de vérifier la distance réelle.

### 2- VEHICLE SPECIFICATIONS//SPÉCIFICATIONS DU VÉHICULE

TYPE	DESCRIPTION	BOX MEASUREMENTS// DIMENSIONS DE LA BOITE			CUBIC CAPACITY// CAPACITÉ CUBIQUE		PAYLOAD CAPACITY / CHARGE UTILE (KG)	GROSS VEHICLE WEIGHT (GVW) /POIDS BRUT VÉHICULE (PBV) (KG)	MONO CAPACITY / CAPACITÉ EN MONOS
		OUTSIDE LENGTH/ LONGUEUR EXTÉRIEUR	OUTSIDE WIDTH/ LARGEUR EXTÉRIEUR	INSIDE HEIGHT/ HAUTEUR INTÉRIEUR	CUBIC FEET/ PIEDS CUBES	CUBIC METERS /MÈTRES CUBES			
1	Enclosed vehicle (4 wheel drive) with a cargo capacity of 150 cubic feet.				150	4.2			

<b>2.1 AGE OF VEHICLES</b>
The Vehicles (power units) performing the service will not be older than <b>five (5)</b> years at the starting date of the Agreement.
<b>2.4 MEASUREMENTS AND PAYLOADS</b>
The above specifications are minimum requirements and are to be used as general guidelines only. Vehicle Size and cube variations are possible as long as minimum requirements are met as per Vehicle Specifications Type indicated.

<b>2.1 ÂGE DES VÉHICULES</b>
Les véhicules (les unités) qui exécutent le service ne doivent pas être en service depuis plus de <b>cinq (5)</b> ans au moment de l'entrée en vigueur de l'entente
<b>2.4 DIMENSIONS ET CHARGES UTILES</b>
Les spécifications ci-dessus sont des exigences minimales et ne doivent être utilisées que comme des lignes directrices générales. Il peut y avoir des variations dans la taille ou le volume du véhicule à condition que les exigences minimales aient été respectées selon le numéro du type de spécification du véhicule requis.

### 3-SURFACE TRANSPORTATION SCHEDULE//HORAIRE DE TRANSPORT

**PORT HARDY - WINTER HARBOUR  
STAGE - V734  
(150 Cu. Ft.)**

V734-1 135		EFFECTIVE April 1 2015 (LOCAL TIME)		V734-2 135	
		R 0830	Lv		
D 1045		HOLBERG (V0N)		R 1130	
D 1115	Ar	WINTER HARBOUR(V0N)	Lv	R 1120	

**75 km each way**

### 4-VEHICLE & OPERATIONAL REQUIREMENTS//EXIGENCES OPÉRATIONNELLES ET EXIGENCES EN MATIÈRE DE VÉHICULES

<b>4.1 EQUIPMENT</b>
All equipment must be licensed for the maximum legal G.V.W. All equipment must meet Federal, provincial and municipal regulations governing the use and condition of such equipment
If, for any reason, the contractor has to provide a substitute or replacement for the vehicle contracted for Schedule "A", the substitute vehicle must meet or exceed the contract specifications.
C.S.A. approved safety shoes must be worn at all times on CPC property.
CSA Z96-02 approved high-visibility traffic safety vest must be worn at all times on CPC loading areas. Loading area is defined as follows: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mechanized plants: on the loading docks and in the adjacent parking lots.</li> <li>• Postal stations: in the loading areas and on the dock when a low-lift truck (L-7) is in use.</li> <li>• Truck parking lots and traffic lanes in postal installations.</li> </ul>
All vehicle doors are to be furnished with a lock or locking mechanism in order to affix Canada Post seals if required. The Contractor must ensure that the vehicles and the keys for vehicles remain secure at all times.

<b>4.1 MATÉRIEL</b>
Le matériel utilisé doit posséder un permis pour le PBV maximum autorisé par la loi. Le matériel doit respecter l'ensemble des règlements fédéraux, provinciaux et municipaux relatifs à l'utilisation et à l'état de ce matériel.
Si, pour une raison quelconque, l'entrepreneur se voit obligé de fournir un véhicule de remplacement pour celui qui est visé par l'Annexe A, le véhicule de remplacement doit respecter les spécifications du contrat ou les dépasser.
Les personnes qui se trouvent dans un emplacement appartenant à Postes Canada doivent en tout temps porter des chaussures de protection approuvées par la CSA
Les personnes qui se trouvent dans les aires de chargement d'une installation postale appartenant à Postes Canada doivent en tout temps porter une veste de circulation à haute visibilité selon la norme CSA Z96-02. Aire de chargement est défini comme suit : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Établissements mécanisés : sur les quais de chargement et dans les stationnements adjacents.</li> <li>• Succursales postales : dans les aires de chargement et sur le quai lorsqu'un chariot élévateur à petite levée (L-7) est en fonction.</li> <li>• Stationnements des camions et voies de circulation dans les installations postales</li> </ul>
Toutes les portes des véhicules doivent être munies d'une serrure ou d'un mécanisme de verrouillage afin de recevoir les sceaux fournis par Postes Canada si requis. L'entrepreneur doit veiller en tout temps à la sécurité des véhicules et des clés de véhicule.

<b>4.2 SPECIAL SERVICE TASKS</b>
The inside of the box/trailer must be kept clean at all times from refuse (dust, paper or cardboard waste etc.)
The Contractor may be required to carry postal equipment such as street letter boxes, relay boxes etc on the regular schedule
When requested by Canada Post, the Contractor shall separate by product line on the vehicle all mail picked up on the mail collection trip.
<b>4.3 MOTORIZED MATERIAL HANDLING EQUIPMENT (MMHE) TRAINING</b>
The Contractor may have to use Industrial low lift trucks or Motorized Material Handling Equipment (MMHE) to perform the service on certain services.
Refer to table “other mandatory requirements “to know if the driver(s) need a certification to use a MMHE.
<b>If there is no need to use an industrial low lift truck or a MMHE equipment</b> , then the Contractor acknowledges that in the performance of the work, the operation of manual and mechanized equipment may be required. Accordingly, in the event the Contractor uses or is required to use Canada Post equipment for loading and/or unloading of the mail, the Contractor shall make such use at its own risk and shall indemnify and hold Canada Post harmless pursuant to the indemnification provisions set forth in this agreement, with respect to any liability arising from such use.
<b>If the driver(s) need(s) to use an industrial low lift truck or a MMHE equipment</b> , then the contractor at its own expense) shall provide personnel who are properly trained and certified (carry a card) in accordance to the Canada Labour Code (“Code”) and the Canadian/Provincial Occupational Health and Safety Regulations (“COSH”) level in the operation of industrial low lift trucks (Motorized Material Handling Equipment (MMHE), similar to LR7 and LW7. The Contractor will be required to use Canada Post equipment for loading and/or unloading the mail, the Contractor shall make such use at its own risk and shall indemnify and hold Canada Post harmless pursuant to the indemnification provisions set forth in this Agreement, with respect to any liability arising from such use.
The contractor’s driver may be challenged, a certification document/card, in the use of MMHE, <u>must</u> be shown to any Canada Post Officials upon request. Lack of proof will require the contractor to provide a driver certified, in the use of MMHE, for the service or an alternate contractor (at the contractor’s expense) will be used until a certified driver can be provided.
<b>4.4 COMMUNICATIONS</b>
Contractor must provide 24-hour communication access to supervisory staff and provide 24-hour access to a fax machine or email address.
If indicated, the contractor must provide a working cellular telephone, 2-way radio or pager in the vehicle at all times while on duty.
<b>4.5 SERVICE IRREGULARITIES</b>
Any service irregularities, problem or delays (breakdowns, weather, facility delays, etc) must be reported to the Area Performance Centre (APC) (1-800-665-8732) within 10 minutes of occurrence.

<b>4.2 TÂCHES DE CONVENTION PARTICULIÈRE</b>
L’intérieur de la caisse ou de la remorque ne doit en aucun temps être jonché de déchets (poussière, résidus de papier et de carton).
L’entrepreneur pourrait avoir à transporter de l’équipement postal comme des boîtes aux lettres publiques, des armoires de relais etc. pendant l’horaire normal.
Si Postes Canada en fait la demande, l’entrepreneur devra séparer le courrier ramassé pendant le parcours de levée du courrier par catégorie de produit.
<b>4.3 FORMATION SUR ÉQUIPEMENT MANUEL ET MÉCANISÉ DE MANUTENTION (EMM)</b>
L’entrepreneur reconnaît que l’utilisation de chariots élévateurs à petite levée ou d’équipement manuel et mécanisé (EMM) peut être exigée aux fins de l’exécution du travail pour certains services.
Se référer au tableau « autres exigences obligatoires» pour savoir si le chauffeur a besoin d’un certificat pour utiliser un EMM.
<b>Dans le cas ou l’utilisation d’un chariot élévateur à petite levée ou un EMM n’est pas nécessaire</b> , l’entrepreneur reconnaît que l’utilisation d’équipement manuel et mécanisé peut être exigée aux fins de l’exécution du travail. En conséquence, si l’entrepreneur utilise ou doit utiliser l’équipement de Postes Canada pour charger et décharger le courrier, il en fait usage à ses propres risques et s’engage à indemniser Postes Canada et à la tenir exempte de toute réclamation aux termes de la présente entente pouvant découler de l’utilisation de l’équipement.
<b>Dans le cas ou l’utilisation d’un chariot élévateur à petite levée ou d’un EMM est nécessaire</b> , l’entrepreneur s’engage à recourir à ses frais à des employés qui sont formés et accrédités (titulaires d’une carte) en conformité avec les dispositions du <i>Code canadien du travail</i> (« Code ») et des règlements fédéraux et provinciaux en matière de santé et de sécurité au travail aux fins de l’utilisation de chariots à petite levée (équipement de manutention motorisé de type LR7 et LW7).
L’entrepreneur doit utiliser l’équipement de Postes Canada pour charger et décharger le courrier, il en fait usage à ses propres risques et s’engage à indemniser Postes Canada et à la tenir exempte de toute réclamation aux termes de la présente entente pouvant découler de l’utilisation de l’équipement.
Le conducteur engagé par l’entrepreneur peut être soumis à une vérification; un document ou une carte d’accréditation <u>doit</u> alors être présenté à la demande de n’importe quel responsable de Postes Canada. À défaut d’une preuve, l’entrepreneur doit engager un conducteur certifié aux fins de l’utilisation d’EMM pour la prestation du service en question ou un autre entrepreneur devra assurer ce service (aux frais de l’entrepreneur) jusqu’à ce qu’un conducteur certifié soit engagé.
<b>4.4 COMMUNICATIONS</b>
Entrepreneur doit fournir un accès de communication de 24 heures pour le personnel d’encadrement et de fournir 24 heures d’accès à un télécopieur ou d’adresse e-mail.
L’entrepreneur doit fournir, s’il y lieu, aux chauffeurs en service un téléphone cellulaire en état de fonctionnement, une radio avec émetteur-récepteur ou un téléavertisseur.
<b>4.5 IRRÉGULARITÉS DU SERVICE</b>
Toute irrégularité du service, tout problème ou retard (bris, météo, retards liés aux établissements, etc.) doivent être signalés au Centre de rendement par secteur (CRS) (1-800-665-8732) en moins de 10 minutes après l’incident.

<b>4.6 CANADA POST KEYS</b>	
CPC Keys must be kept secure at all times. Loss of keys must be reported to Regional Control Centre. The contractor is liable for any costs due to the lost of keys.	
<b>4.7 DOCK PROCEDURES</b>	
It is the responsibility of highway service contractors to ensure their drivers familiarize themselves and follow dock procedures at all times. Dock procedures are posted on the dock at all Canada Post mail processing plants.	
<b>4.8 FREQUENCY DEFINITIONS</b>	
Day 1 = Monday Day 2 = Tuesday Day 3 = Wednesday Day 4 = Thursday Day 5 = Friday Day 6 = Saturday Day 7 = Sunday	
<b>4.9 STATUTORY HOLIDAYS</b>	
New Year's Day	Canada Day
Good Friday	Labour Day
Easter Monday	Thanksgiving Day
Victoria Day	Remembrance Day
St-Jean Baptiste Day (Quebec only)	Christmas Day
Civic Holiday (except Quebec)	Boxing Day
<b>4.10 OPERATING RULES ON STATUTORY HOLIDAYS</b>	
The service does not operate on statutory holidays. However, for the purpose of determining payment for services required to operate on a statutory holiday, the following rules and definitions will apply.	
Canada Post reserves the right to substitute a statutory holiday for a cancelled normal operating day. A modification to the schedule, which precedes or follows a statutory holiday, may be required resulting in cancelled trip(s), e.g. canceling the regular Saturday and Sunday trip preceding a holiday Monday. In such cases the contractor may be required to operate on the statutory holiday in lieu of the cancelled trip. No additional payment will be allowed.	
Payment for services operating on a statutory holiday excluding situations described as on paragraph above will be based on pro-rata rate only as per the annual contract value.	

<b>4.6 CLÉS DE POSTES CANADA</b>	
Les clés de Postes Canada doivent en tout temps être à l'abri des pertes ou du vol. Il faut signaler toute perte de clé au Centre régional de contrôle. L'entrepreneur est responsable des coûts causés par la perte de clés.	
<b>4.7 PROCÉDURES RELATIVES AUX QUAIS</b>	
Il incombe aux entrepreneurs du service routier de s'assurer que leurs chauffeurs connaissent les procédures relatives aux quais et qu'ils les suivent en tout temps. Les procédures relatives aux quais sont affichées dans tous les quais d'établissement de traitement du courrier de Postes Canada.	
<b>4.8 DÉFINITIONS DE LA FRÉQUENCE</b>	
Jour 1 = lundi Jour 2 = mardi Jour 3 = mercredi Jour 4 = jeudi Jour 5 = vendredi Jour 6 = samedi Jour 7 = dimanche	
<b>4.9 CONGÉS FÉRIÉS</b>	
Jour de l'An	Fête du Canada
Vendredi saint	Fête du Travail
Fête de Pâques	Jour de l'Action de Grâces
Fête de la Reine	Jour du Souvenir
St-Jean Baptiste (Québec seulement)	Jour de Noël
Fête civique (excepté Québec)	Lendemain de Noël
<b>4.10 RÉGLEMENTS D'EXPLOITATION RELATIFS AUX JOURS FÉRIÉS</b>	
Il n'y a habituellement pas de prestation du service pendant les jours fériés. Les règlements et les définitions qui suivent s'appliquent néanmoins aux situations où il s'agit de déterminer le paiement des services qui sont exigés pendant un jour férié.	
Postes Canada se réserve le droit de remplacer un jour férié par une journée normale d'exploitation qui aurait été annulée. Une modification de l'horaire immédiatement avant ou après un jour férié peut être exigée, causant ainsi l'annulation d'un parcours ou plus, par ex. l'annulation du service normal le samedi et le dimanche avant un jour férié tombant le lundi. Dans un tel cas, il peut être exigé que l'entrepreneur exécute le service le jour férié en remplacement des parcours annulés. Aucun paiement additionnel ne sera autorisé.	
Le paiement des services fournis un jour férié, à l'exception des situations décrites dans le paragraphe ci-dessus, sera basé sur un tarif calculé au pro rata de la valeur annuelle du contrat.	

# SCHEDULE "B" / ANNEXE "B"

<b>RFP Questionnaire</b> Must be submitted with other documents stated in article 2.0 of the Information to Proposers section as it will be used in the evaluation process.	<b>Questionnaire d'appel d'offres</b> Remplir ce questionnaire et le joindre aux autres documents indiqués à l'article 2.0 de la section Renseignements à l'intention des soumissionnaires, en vue de son utilisation dans le processus d'évaluation.
--	--

Name of Service / Nom du service : PORT HARDY (BC) & WINTER HARBOUR STAGE

Name of Proposer / Nom du soumissionnaire : \_\_\_\_\_

Section 1 – For Information Only / Pour information seulement			
<b>A</b>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; border-bottom: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Declaration of actual or potential Conflict of Interest</b>                      A) Are you related to a Canada Post employee, or are you a current employee of Canada Post?                       Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>                       If Yes, please provide details / Dans l'affirmative, veuillez préciser : _____                       _____                       B) Are you aware of any business or personal matter that may present a conflict of interest between you and/or your company and Canada Post?                       Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>                       If Yes, please provide details / Dans l'affirmative, veuillez préciser: _____                       _____                 </td> <td style="width: 50%; border-bottom: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Déclaration d'un conflit d'intérêts réel ou potentiel</b>                      A) Avez-vous un lien de parenté avec un employé de Postes Canada ou êtes-vous actuellement un employé de Postes Canada?                       Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>                       B) Savez-vous s'il existe des questions d'ordre commercial ou personnel qui risquent de provoquer un conflit d'intérêts entre vous-même ou votre entreprise et Postes Canada?                       Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> </td> </tr> </table>	<b>Declaration of actual or potential Conflict of Interest</b> A) Are you related to a Canada Post employee, or are you a current employee of Canada Post?  Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>  If Yes, please provide details / Dans l'affirmative, veuillez préciser : _____  _____  B) Are you aware of any business or personal matter that may present a conflict of interest between you and/or your company and Canada Post?  Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>  If Yes, please provide details / Dans l'affirmative, veuillez préciser: _____  _____	<b>Déclaration d'un conflit d'intérêts réel ou potentiel</b> A) Avez-vous un lien de parenté avec un employé de Postes Canada ou êtes-vous actuellement un employé de Postes Canada?  Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>  B) Savez-vous s'il existe des questions d'ordre commercial ou personnel qui risquent de provoquer un conflit d'intérêts entre vous-même ou votre entreprise et Postes Canada?  Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
<b>Declaration of actual or potential Conflict of Interest</b> A) Are you related to a Canada Post employee, or are you a current employee of Canada Post?  Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>  If Yes, please provide details / Dans l'affirmative, veuillez préciser : _____  _____  B) Are you aware of any business or personal matter that may present a conflict of interest between you and/or your company and Canada Post?  Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>  If Yes, please provide details / Dans l'affirmative, veuillez préciser: _____  _____	<b>Déclaration d'un conflit d'intérêts réel ou potentiel</b> A) Avez-vous un lien de parenté avec un employé de Postes Canada ou êtes-vous actuellement un employé de Postes Canada?  Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>  B) Savez-vous s'il existe des questions d'ordre commercial ou personnel qui risquent de provoquer un conflit d'intérêts entre vous-même ou votre entreprise et Postes Canada?  Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>		
<b>B</b>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; border-bottom: 1px solid black; padding: 5px;">                     If you hire employees, do you agree to provide upon request, your WCB certificate?                       Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> </td> <td style="width: 50%; border-bottom: 1px solid black; padding: 5px;">                     Si vous engagez des employés, acceptez-vous de fournir sur demande votre certificat de la commission des accidents du travail?                       Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> </td> </tr> </table>	If you hire employees, do you agree to provide upon request, your WCB certificate?  Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	Si vous engagez des employés, acceptez-vous de fournir sur demande votre certificat de la commission des accidents du travail?  Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
If you hire employees, do you agree to provide upon request, your WCB certificate?  Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	Si vous engagez des employés, acceptez-vous de fournir sur demande votre certificat de la commission des accidents du travail?  Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>		
<b>C</b>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; border-bottom: 1px solid black; padding: 5px;">                     Means of communication used for operations/dispatch:                      Provide numbers when applicable / Fournir les numéros, le cas échéant :                      Cellular / Cellulaire : _____                      Other / Autre : _____                      Email / Courriel : _____                 </td> <td style="width: 50%; border-bottom: 1px solid black; padding: 5px;">                     Moyen de communication utilisé pour la répartition des opérations :                      Telephone / Téléphone : _____                 </td> </tr> </table>	Means of communication used for operations/dispatch: Provide numbers when applicable / Fournir les numéros, le cas échéant : Cellular / Cellulaire : _____ Other / Autre : _____ Email / Courriel : _____	Moyen de communication utilisé pour la répartition des opérations : Telephone / Téléphone : _____
Means of communication used for operations/dispatch: Provide numbers when applicable / Fournir les numéros, le cas échéant : Cellular / Cellulaire : _____ Other / Autre : _____ Email / Courriel : _____	Moyen de communication utilisé pour la répartition des opérations : Telephone / Téléphone : _____		
<b>D</b>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; border-bottom: 1px solid black; padding: 5px;">                     Do you agree to provide the insurance coverage requested for this service? If not, specify:                       Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> </td> <td style="width: 50%; border-bottom: 1px solid black; padding: 5px;">                     Acceptez-vous de fournir les couvertures d'assurances requises pour ce service? Dans la négative, veuillez préciser :                       Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> </td> </tr> </table>	Do you agree to provide the insurance coverage requested for this service? If not, specify:  Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	Acceptez-vous de fournir les couvertures d'assurances requises pour ce service? Dans la négative, veuillez préciser :  Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
Do you agree to provide the insurance coverage requested for this service? If not, specify:  Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	Acceptez-vous de fournir les couvertures d'assurances requises pour ce service? Dans la négative, veuillez préciser :  Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>		
<b>E</b>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; border-bottom: 1px solid black; padding: 5px;">                     Provide the name(s) of the owner(s) or shareholder(s) of the company with titles(s) and email address:                       _____                      _____                 </td> <td style="width: 50%; border-bottom: 1px solid black; padding: 5px;">                     Veuillez fournir le nom du ou des propriétaires ou des actionnaires de l'entreprise avec leurs titre et adresse courriel :                       _____                      _____                 </td> </tr> </table>	Provide the name(s) of the owner(s) or shareholder(s) of the company with titles(s) and email address:  _____ _____	Veuillez fournir le nom du ou des propriétaires ou des actionnaires de l'entreprise avec leurs titre et adresse courriel :  _____ _____
Provide the name(s) of the owner(s) or shareholder(s) of the company with titles(s) and email address:  _____ _____	Veuillez fournir le nom du ou des propriétaires ou des actionnaires de l'entreprise avec leurs titre et adresse courriel :  _____ _____		

Please attach extra pages if you do not have enough space. Veuillez utiliser une autre feuille si vous manquez d'espace.

**Section 2 – Rated Requirements / Exigences cotées**

1	Type of vehicle proposed: (If needed, use another sheet)	Type de véhicule(s) proposé(s) : (au besoin, annexer une feuille)
		N° 1
	Model / Modèle :	
	Year / Année :	
	Size of the box in feet / Dimension de la boîte en pieds :	
	Cubic capacity (cu.ft.) / Cubage (pi³) :	
	Payload capacity / Charge utile (kg) :	

2	Describe the fleet of vehicles (owned or leased) you are currently operating <b>other</b> than those you plan to use for this contract:	Veuillez décrire le parc de véhicules (possédés ou loués) que vous conduisez actuellement <b>autres</b> que ceux que vous prévoyez utiliser pour le présent contrat :
	Number of vehicles: _____	Nombre de véhicules : _____

3	How will you continue to provide the services in cases of:	Comment allez-vous continuer à fournir les services dans les cas suivants :
	Provide details:	Fournir les détails :
	1-Vehicle breakdown / Panne mécanique :	
	_____	
	_____	
	2-Driver illness / Absence du conducteur pour motif de maladie :	
	_____	
	_____	
	3- Driver annual leave replacement / Remplacement du conducteur pour congé annuel :	
	_____	
	_____	
	NOTE : Back-up drivers must be security cleared prior to moving the mail / REMARQUE : Les conducteurs de remplacement doivent avoir reçu une autorisation de sécurité avant de transporter le courrier	

4	Describe your training plan for new employees assigned to this service:	Veuillez décrire votre plan de formation prévu pour vos nouveaux employés affectés à ce service.
	1- Training time allowed to train a new employee / Temps de formation prévu pour former un nouvel employé :	
	_____	
	2- Trainer name / Nom du formateur :	
	_____	
	3- Method used to train a new employee / Méthode utilisée pour former un nouvel employé :	
	_____	
	_____	

5	Describe your preventive maintenance plan for the proposed vehicle (s):	Veuillez décrire votre plan d'entretien préventif pour le ou les véhicules proposés :
	_____	
	_____	
	_____	

<b>6</b>	<p><b>Proposer Experience:</b></p> <p>Provide references of your past work experience as an owner/operator or as company. By submitting its Proposal, Proposer consents to Canada Post checking the Proposer's references as set out below.</p> <p><b>All references must be to parties unrelated, whether directly or indirectly to, and at an arm's length with Proposer.</b></p>	<p><b>Expérience du soumissionnaire :</b></p> <p>Veillez fournir les détails de votre expérience professionnelle comme propriétaire exploitant ou société exploitée. En soumettant sa proposition, le soumissionnaire consent à ce que Postes Canada vérifie les références fournies ci-dessous.</p> <p><b>Toutes les références fournies doivent être à des parties non liées directement ou indirectement, ni avoir un lien de dépendance avec le soumissionnaire.</b></p>																		
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;"><b>To complete as an owner operator or as business entity providing services to customers of similar nature</b></td> <td colspan="2" style="text-align: center;"><b>À remplir en tant que propriétaire exploitant ou entité commerciale pour des services rendus de nature similaires</b></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">Customer / Client n° 1</td> <td style="text-align: center;">Customer / Client n° 2</td> </tr> <tr> <td>Description of service or position / Description du service ou de l'emploi :</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Customer name / Nom du client :</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Contact name &amp; telephone / Nom de la personne-ressource et téléphone :</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Duration of engagement (from – to) / Durée de l'engagement (de – à)</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			<b>To complete as an owner operator or as business entity providing services to customers of similar nature</b>	<b>À remplir en tant que propriétaire exploitant ou entité commerciale pour des services rendus de nature similaires</b>			Customer / Client n° 1	Customer / Client n° 2	Description of service or position / Description du service ou de l'emploi :			Customer name / Nom du client :			Contact name & telephone / Nom de la personne-ressource et téléphone :			Duration of engagement (from – to) / Durée de l'engagement (de – à)		
<b>To complete as an owner operator or as business entity providing services to customers of similar nature</b>	<b>À remplir en tant que propriétaire exploitant ou entité commerciale pour des services rendus de nature similaires</b>																			
	Customer / Client n° 1	Customer / Client n° 2																		
Description of service or position / Description du service ou de l'emploi :																				
Customer name / Nom du client :																				
Contact name & telephone / Nom de la personne-ressource et téléphone :																				
Duration of engagement (from – to) / Durée de l'engagement (de – à)																				

Section 2 – Rated Requirements / Exigences cotées																	
<b>7</b>	<table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; border-right: 1px solid black;">Company or bidder financial situation</td> <td style="width: 50%;">Situation financière de l'entreprise ou du soumissionnaire</td> </tr> <tr> <td colspan="2">A-Total number of employees of the company / Nombre total d'employés de l'entreprise : _____</td> </tr> <tr> <td colspan="2">B-Annual revenue for the last 2 years / Chiffres d'affaires annuels au cours des deux dernières années :</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Last year January 1<sup>st</sup> to December 31<sup>st</sup> / L'an dernier : du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre :        \$ _____</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Previous year January 1<sup>st</sup> to December 31<sup>st</sup> / L'année précédente : du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre : \$ _____</td> </tr> <tr> <td colspan="2">C-Date company has been established / Date de création de l'entreprise : _____</td> </tr> <tr> <td colspan="2">D-Percentage of total annual company revenue derived from Canada Post Mail Transportation Services if awarded this contract / Pourcentage du total des revenus annuels de l'entreprise provenant du transport du courrier de Postes Canada en cas d'attribution du contrat :</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">           0% to 39 % / De 0 % à 39 % <input type="checkbox"/>    40% to 59% / De 40 % à 59 % <input type="checkbox"/>    60% to 79 % / De 60 % à 79 % <input type="checkbox"/>            80% to 100 % / De 80 % à 100 % <input type="checkbox"/> </td> </tr> </table>	Company or bidder financial situation	Situation financière de l'entreprise ou du soumissionnaire	A-Total number of employees of the company / Nombre total d'employés de l'entreprise : _____		B-Annual revenue for the last 2 years / Chiffres d'affaires annuels au cours des deux dernières années :		Last year January 1 <sup>st</sup> to December 31 <sup>st</sup> / L'an dernier : du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre :        \$ _____		Previous year January 1 <sup>st</sup> to December 31 <sup>st</sup> / L'année précédente : du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre : \$ _____		C-Date company has been established / Date de création de l'entreprise : _____		D-Percentage of total annual company revenue derived from Canada Post Mail Transportation Services if awarded this contract / Pourcentage du total des revenus annuels de l'entreprise provenant du transport du courrier de Postes Canada en cas d'attribution du contrat :		0% to 39 % / De 0 % à 39 % <input type="checkbox"/> 40% to 59% / De 40 % à 59 % <input type="checkbox"/> 60% to 79 % / De 60 % à 79 % <input type="checkbox"/> 80% to 100 % / De 80 % à 100 % <input type="checkbox"/>	
Company or bidder financial situation	Situation financière de l'entreprise ou du soumissionnaire																
A-Total number of employees of the company / Nombre total d'employés de l'entreprise : _____																	
B-Annual revenue for the last 2 years / Chiffres d'affaires annuels au cours des deux dernières années :																	
Last year January 1 <sup>st</sup> to December 31 <sup>st</sup> / L'an dernier : du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre :        \$ _____																	
Previous year January 1 <sup>st</sup> to December 31 <sup>st</sup> / L'année précédente : du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre : \$ _____																	
C-Date company has been established / Date de création de l'entreprise : _____																	
D-Percentage of total annual company revenue derived from Canada Post Mail Transportation Services if awarded this contract / Pourcentage du total des revenus annuels de l'entreprise provenant du transport du courrier de Postes Canada en cas d'attribution du contrat :																	
0% to 39 % / De 0 % à 39 % <input type="checkbox"/> 40% to 59% / De 40 % à 59 % <input type="checkbox"/> 60% to 79 % / De 60 % à 79 % <input type="checkbox"/> 80% to 100 % / De 80 % à 100 % <input type="checkbox"/>																	
<b>8</b>	<table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; border-right: 1px solid black;">What is the distance, in km, between your business place (i.e. residence or head office or terminal or facility) and the departure point of the service? _____ km</td> <td style="width: 50%;">Quelle est la distance, en kilomètres, entre votre lieu d'affaires (résidence ou siège social, terminus ou installation) et le point de départ du service? _____ km</td> </tr> <tr> <td style="border-right: 1px solid black;">Provide details as to other similar business your company has established in the same region this postal transport service will be performed:  _____  _____  _____</td> <td>Veillez fournir les détails d'autres activités similaires que votre entreprise a mises en place dans la même région où ce service de transport postal sera effectué :  _____  _____  _____</td> </tr> </table>	What is the distance, in km, between your business place (i.e. residence or head office or terminal or facility) and the departure point of the service? _____ km	Quelle est la distance, en kilomètres, entre votre lieu d'affaires (résidence ou siège social, terminus ou installation) et le point de départ du service? _____ km	Provide details as to other similar business your company has established in the same region this postal transport service will be performed:  _____  _____  _____	Veillez fournir les détails d'autres activités similaires que votre entreprise a mises en place dans la même région où ce service de transport postal sera effectué :  _____  _____  _____												
What is the distance, in km, between your business place (i.e. residence or head office or terminal or facility) and the departure point of the service? _____ km	Quelle est la distance, en kilomètres, entre votre lieu d'affaires (résidence ou siège social, terminus ou installation) et le point de départ du service? _____ km																
Provide details as to other similar business your company has established in the same region this postal transport service will be performed:  _____  _____  _____	Veillez fournir les détails d'autres activités similaires que votre entreprise a mises en place dans la même région où ce service de transport postal sera effectué :  _____  _____  _____																

Please attach extra pages if you do not have enough space. / Veuillez utiliser une autre feuille si vous manquez d'espace.

Prepared by: / Préparé par : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_



# SCHEDULE "C" / ANNEXE "C"

## RATE SHEET / GRILLE TARIFAIRE

### PORT HARDY (BC) & WINTER HARBOUR STAGE

NAME OF PROPOSER: \_\_\_\_\_

#### 1.0 Fixed Yearly Service Rates:

Subject to all other terms and conditions in this Agreement, Canada Post shall pay the Contractor, as consideration for the performance of the Service, the following:

Year 1	from:	September 1, 2015	to:	August 31, 2016	<input type="text"/>	Annual Rate
Year 2	from:	September 1, 2016	to:	August 31, 2017	<input type="text"/>	Annual Rate
Year 3	from:	September 1, 2017	to:	August 31, 2018	<input type="text"/>	Annual Rate
Year 4	from:	September 1, 2018	to:	August 31, 2019	<input type="text"/>	Annual Rate
Year 5	from:	September 1, 2019	to:	August 31, 2020	<input type="text"/>	Annual Rate

For the purpose of calculating the monthly amounts payable to the Contractor under this Agreement, all annual amounts will be divided by 12.

#### 2.0 Ad Hoc Rates for Additional Services

Where the Contractor is required on a temporary ad hoc basis to perform additional services that are not provided for in Schedule "A", the Contractor shall be paid in accordance with the prorated trip rate provided that the Contractor invoice Canada Post within 30 days of the performance of these additional services. The prorated trip rate will be calculated using the Fixed Yearly Service Rate, divided by the Normal Number of Operating Days as per Schedule "A".

#### 3.0 Amendment to Rates as per Service Specifications Change Schedule "A"

Should the Contractor be required on a permanent basis to perform additional or reduced services not provided for in Schedule "A", an amendment to include these services and the adjusted fixed yearly service rate shall be agreed to by both parties.

The adjustment to the fixed yearly service rate per lane shall:

- i. be based on current rate per kilometer or rate per hour for that lane, determined through a pro-rata calculation (i.e.: Annual cost (\$) for the lane at the date prior to the specification change of Schedule "A" divided by the annual distance (km) covered by the lane at the date prior to the specification change Schedule "A" = Pro rata rate (\$) per kilometer) for that lane;
- ii. plus or minus such adjustments, if any, as may be appropriate to reflect the circumstances particular to the required change.

Failing such agreement, either party may terminate this Agreement as per section 12.0 Term and Termination of the Agreement.

#### 4.0 Insurance Requirements

In accordance with section 7.1 of the Agreement, the Contractor shall provide and maintain, at its own expense, the following minimum insurance coverage:

- i) **Commercial General Liability insurance**, with a minimum limit of \$1,000,000.00 per occurrence for personal injury, bodily injury (including death) and property damage. Canada Post shall be added to the policy as an additional insured and the policy shall contain cross liability and severability of interest clauses.
- ii) **Commercial Automobile Liability insurance**, with a minimum limit of \$2,000,000.00 per occurrence for bodily injury (including death) and property damage.
- iii) **Cargo insurance** covering the property of others in the Contractor's care, custody or control with a minimum limit of \$25,000.00 per occurrence.



5.0 Payment to the Contractor shall be payable in Canadian funds after receipt of invoice or on an automatic monthly recurring basis, as the case may be, "**NET SIXTY (60) DAYS**". The Corporation will pay the amounts owing to the Contractor under this Agreement by direct deposit to the bank account designated by the Contractor.

Refer to the table below for an overview of the **NET SIXTY (60) DAYS** payment procedure;

Services rendered in the month of:	Will be paid by the end of:	Services rendered in the month of:	Will be paid by the end of:
January	March	July	September
February	April	August	October
March	May	September	November
April	June	October	December
May	July	November	January
June	August	December	February

At the expiry date of the Agreement, the Contractor shall receive the two last monthly payments beyond the expiry date as per the payment process table above.

**5.1 Alternate Payment Schedule:** Canada Post may, at its sole discretion, consider an alternate payment schedule on the basis of NET THIRTY (30) DAYS for the Schedule "B" rates as per section 1.0 and 2.0. Where the Proposer would prefer NET THIRTY (30) DAYS payment terms, enter the applicable percentage discount that would apply to the aforementioned rates:

Percentage Discount = \_\_\_\_\_%

The discounted rate will be compared using the Corporation's debt servicing interest rate to determine the lowest total cost option. Where the comparison is of equal value, the Corporation will select the "NET SIXTY (60) DAYS" payment term. Where the discounted rate reflects a lower total cost, the "NET THIRTY (30) DAYS" payment term will apply.

# SCHEDULE "D" / ANNEXE "D"

## SECURITY REQUIREMENTS / EXIGENCES EN MATIÈRE DE PROTECTION ET DE SÉCURITÉ

<p>Proposer acknowledges and agrees that if his/her Proposal is awarded a Contract pursuant to this RFP process in respect of every Contractor employee, sub-contractor, agent or other representative ("Contractor Personnel") having or requiring access, for any reason, to Canada Post protected information and/or assets ("Protected Assets and Information"), which include, but shall not be limited to mail, as defined by the <i>Canada Post Corporation Act</i>, as amended, Canada Post proprietary, commercial or confidential information of any kind and in whatever form, and all facilities, premises, equipment and assets of any kind and in whatever form in, on or with which the Service is provided, the Contractor shall:</p> <p><b>Personnel</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Appoint and maintain at all times during the Term a Company Security Officer ("CSO") and an Alternate Company Security Officer ("ACSO") whose duties shall include, but not be limited to:             <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Identifying all Contractor personnel who will require access to Protected assets and information and ensuring that accurate and complete Security Screening documentation is submitted for such personnel;</li> <li>b) Providing change of circumstance reports for personnel with regard to their security screening status;</li> <li>c) Ensuring that Contractor personnel receive a security briefing upon notification of having been granted Reliability Status;</li> <li>d) Ensuring that Contractor personnel complete and return the Security Clearance Certificate and Briefing form and the Protection of Mail and Corporate Assets Contractor Declaration form;</li> <li>e) Maintaining a valid list of security screened Contractor personnel and submitting to Security Screening on a quarterly basis (individuals name, date of birth, certificate number, expiry date, location of work if applicable, etc).</li> <li>f) Ensuring that Contractor personnel security screening information is safeguarded properly;</li> <li>g) Reviewing security requirements in the contract and ensuring all requirements are adhered to;</li> </ol> </li> <li>2. Contractor personnel must be granted Reliability Status before access to Protected Assets and Information can be shared.</li> <li>3. Canada Post Security and Investigation Services will recognize those issued by Public Works Government Services of Canada (Industrial Security Program);</li> <li>4. Contractor personnel who do not hold a valid Reliability Status or Valid Security clearance issued by Public Works Government Services of Canada (Industrial Security Program); must complete the security screening process through Canada Post Security and Investigation Services</li> <li>5. The Contractor shall ensure that security screening application(s) are accurately completed for a sufficient number of Contractor employees, representatives, including sub-contractors or agents who are, or may be working on services related to this Agreement (the "Personnel") and submitted to the Corporation ;</li> <li>6. For clarity, a sufficient number of Personnel shall at all times be deemed to include a sufficient number of personnel required to perform the services on an on-going basis, plus an additional number of personnel, to be determined by the Contractor, to ensure that should any personnel with security clearance be unable, for whatever reason, to work on the services related to this Agreement, the Contractor will have enough additional personnel with security clearance to stand in for, or otherwise replace them.</li> </ol>	<p>Le soumissionnaire reconnaît et accepte que si sa proposition se voit attribuer un contrat en vertu de ce processus de DP, l'entrepreneur doit prendre les mesures suivantes en ce qui concerne les membres de son personnel, sous-traitants, mandataires ou autres représentants qui ont ou doivent avoir accès, pour quelque raison que ce soit, aux renseignements et aux biens protégés de Postes Canada (les « biens et renseignements protégés »), qui incluent, sans s'y restreindre, le courrier au sens défini dans la <i>Loi sur la Société canadienne des postes</i>, avec ses modifications successives, les renseignements exclusifs, commerciaux ou confidentiels de quelque nature et de quelque forme qu'ils soient, ainsi que les installations, lieux, équipements et biens de quelque nature et de quelque forme qu'ils soient, dans lesquels ou avec lesquels le service est fourni.</p> <p><b>Personnel</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'entrepreneur doit désigner et maintenir en poste en permanence, un agent de sécurité de l'entreprise (ASE) et un agent de sécurité d'entreprise suppléant (ASES) dont les tâches incluent, sans s'y limiter :             <ol style="list-style-type: none"> <li>a) indiquer tous les membres du personnel qui doivent avoir accès aux biens et renseignements protégés et s'assurer que la documentation pertinente et complète sur la vérification de sécurité de ces employés est fournie;</li> <li>b) fournir des mises à jour sur l'état de tout changement de situation des employés qui touche la classification de sécurité de cette personne;</li> <li>c) s'assurer que les membres du personnel assistent à une séance d'information sur la sécurité dès qu'ils obtiennent la cote de fiabilité,</li> <li>d) veiller à ce que les employés de l'entrepreneur remplissent et retournent les formulaires <i>Certificat d'enquête de sécurité et profil de sécurité et Protection du courrier et des biens de la Société – Déclaration de l'employeur</i>;</li> <li>e) tenir à jour une liste valide d'employés de l'entrepreneur ayant fait l'objet d'une enquête de sécurité et la soumettre chaque trimestre au groupe Services de sécurité et d'enquête de la Société. La liste doit indiquer les noms, les numéros de certificat et les dates d'échéance des certificats, les lieux de travail, le cas échéant, etc.;</li> <li>f) veiller à ce que les renseignements de l'enquête de sécurité des employés de l'entrepreneur soient bien protégés;</li> <li>g) revoir les exigences en matière de sécurité énoncées dans le contrat et s'assurer que tous s'y conforment.</li> </ol> </li> <li>2. Les employés de l'entrepreneur doivent obtenir une cote de fiabilité avant de pouvoir accéder aux biens et aux renseignements protégés.</li> <li>3. Les Services de sécurité et d'enquête de la Société accepteront les cotes de fiabilité valide accordées par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada dans le cadre du Programme de sécurité industrielle.</li> <li>4. Les employés de l'entrepreneur qui ne détiennent pas une autorisation de sécurité ou une cote de fiabilité valide accordée par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (Programme de sécurité industrielle) doivent être soumis au procédé de vérification de sécurité des Services de sécurité et d'enquête de Postes Canada.</li> <li>5. L'entrepreneur doit s'assurer que les demandes de vérification de sécurité sont dûment remplies pour un nombre suffisant de ses employés et représentants, y compris des sous-traitants ou des mandataires qui sont ou pourraient être affectés à des services liés au présent contrat (le « personnel »), et qu'elles sont soumises à la Société.</li> <li>6. Par souci de clarté, un nombre suffisant d'employés est réputé inclure en tout temps un nombre suffisant d'employés requis pour exécuter les services de façon continue, plus des employés supplémentaires, dont le nombre sera déterminé par l'entrepreneur, pour s'assurer que si un membre du personnel possédant l'autorisation de sécurité est incapable de remplir ses fonctions, pour quelque raison que ce soit, afin d'effectuer les travaux liés aux services en lien avec le présent contrat, l'entrepreneur aura suffisamment d'employés supplémentaires possédant l'autorisation de sécurité pour le remplacer.</li> </ol>
--	---

<p>7. In the event that the security status of the Contractor personnel is compromised as determined by Canada Post Security and Investigation Services, Canada Post shall terminate the contract forthwith and no compensation shall be payable to the contractor arising from said termination.</p>	<p>7. Dans le cas où la cote de sécurité de l'entrepreneur ou d'un de ses sous-traitants est compromise selon les Services de sécurité et d'enquête de la Société, Postes Canada mettra fin au contrat immédiatement et aucune indemnité ne sera versée à l'entrepreneur pour compenser ladite résiliation.</p>
<p><b>Transportation</b></p> <p>8. Ensure that all Contractor vehicles, whether owned or leased by, or belonging to Contractor Personnel used in the provision of the Service ("Vehicles") shall provide reasonable security with fully functioning locks and other reasonable security features given the nature of the Service provided;</p> <p>9. n/a</p> <p>10. Conduct semi-annual inspection and audit of all Vehicles to ensure the proper functioning of all security features and mechanisms and to repair and maintain the same as circumstances reasonably require in a prompt and timely fashion;</p> <p>11. Ensure that all Vehicles are left locked and otherwise fully secured within the Vehicles' capacity, with engine turned off and ignition keys removed from the Vehicle whenever the Vehicle is left unattended;</p> <p>12. Grant reasonable access to Canada Post Security and Investigation Services to Vehicles for routine audit and the investigation of specific incidents when required by Canada Post;</p>	<p><b>Transport</b></p> <p>8. L'entrepreneur doit s'assurer que tous les véhicules (loués, qui lui appartiennent ou qui appartiennent aux membres de son personnel) utilisés pour la prestation de services (« véhicules ») sont suffisamment sécuritaires, avec des verrous fonctionnels et d'autres mécanismes de sécurité pertinents, selon la nature des services fournis.</p> <p>9. n/a</p> <p>10. L'entrepreneur doit effectuer, à titre de mesure de sécurité et de qualité, au moins deux vérifications et inspections par année de l'ensemble de ses véhicules pour s'assurer du bon fonctionnement de tous les mécanismes de verrouillage; et il doit effectuer l'entretien et la réparation des véhicules au moment opportun</p> <p>11. L'entrepreneur doit toujours prendre les mesures suivantes lorsque le véhicule est inoccupé : couper le moteur, retirer les clés du démarreur, verrouiller et protéger entièrement le véhicule.</p> <p>12. L'entrepreneur doit donner aux Services de sécurité et d'enquête de la Société un accès raisonnable aux véhicules à des fins d'inspection dans le cadre d'une enquête sur un incident particulier ou d'une vérification ordinaire jugée nécessaire par Postes Canada.</p>
<p><b>Protection of Mail</b></p> <p>13. Ensure, specifically with respect to mail, as defined by the <i>Canada Post Corporation Act</i>, as amended, in the care, custody and control of the Contractor is at all times protected from theft, weather and other damage of whatsoever kind;</p> <p>14. Ensure that no mail in the care, custody and control of the Contractor is opened, seized, delayed, detained, misdirected or otherwise interfered with in any manner</p>	<p><b>Protection du courrier</b></p> <p>13. L'entrepreneur doit voir à ce que tout le courrier, tel qu'il est défini dans la <i>Loi sur la Société canadienne des postes</i>, avec ses modifications successives, qui lui est remis ou qu'il reçoit autrement est en tout temps à l'abri du vol, des intempéries, des dommages de quelle que sorte que ce soit.</p> <p>14. L'entrepreneur doit également voir à ce que le courrier ne soit pas ouvert, subtilisé, retenu, abandonné, acheminé au mauvais endroit, falsifié ou altéré de toute autre manière que ce soit.</p>
<p><b>Compliance</b></p> <p>15. The Contractor shall ensure that the Contractor's Personnel and its subcontractor's personnel, who will have access to the mail, information, assets and/or the Corporation's premises in relation to this Agreement, comply with the Corporation's security procedures</p> <p>16. The deadline for the Contractor being in full compliance with the security requirements is before commencement of work, unless otherwise agreed to in writing by Security and Investigation Services</p> <p>17. For greater clarity, in the event the Contractor or Contractor Personnel fails to comply with the any of the above security requirements, the Contractor shall be in default of the security requirement of this agreement and thus give rise to Canada Post termination rights.</p>	<p><b>Conformité</b></p> <p>15. L'entrepreneur doit s'assurer que les membres de son personnel et ceux de ses sous-traitants, qui auront accès au courrier, à l'information, aux biens et aux locaux de la Société dans le cadre du présent contrat, se conforment aux procédures de la Société en matière de protection et de sécurité.</p> <p>16. La date limite à laquelle l'entrepreneur devra se conformer parfaitement aux exigences en matière de protection et de sécurité est avant le début des travaux, à moins qu'il n'en soit autrement convenu par écrit par les Services de sécurité et d'enquête.</p> <p>17. Il est entendu que si l'entrepreneur ou les membres de son personnel ne respectent pas l'une des exigences du présent contrat en matière de protection et de sécurité, on considérera que l'entrepreneur est en violation des exigences du présent contrat à cet égard. La Société aura, par conséquent, le droit de résilier le contrat conformément aux dispositions de résiliation qui y sont énoncées.</p>

**SCHEDULE “E” / ANNEXE “E”**

**Letter of Offer**

**Lettre d’offre**

<p>To: RFP CONTROL OFFICER CANADA POST CORPORATION N0751-2701 RIVERSIDE DR OTTAWA ON K1A 0B1</p> <p><b><u>Re: Letter of Offer –</u></b></p> <p><b>PORT HARDY (BC) &amp; WINTER HARBOUR STAGE</b></p>	<p>À: AGENT DE CONTROLE DES DEMANDES POSTES CANADA N0751-2701 PROM RIVERSIDE OTTAWA ON K1A 0B1</p> <p><b><u>Re: Lettre d’offre –</u></b></p> <p><b>PORT HARDY (BC) &amp; WINTER HARBOUR STAGE</b></p>
<p>We are submitting a Proposal in response to the referenced RFP, and hereby offer to provide the services as indicated in the RFP in consideration of payment by Canada Post.</p> <p>The Proposer acknowledges that responses to the RFP must be stand-alone documents, complete and integral in their own right, containing everything necessary to allow Canada Post to evaluate them fully, subject to any need Canada Post may have for clarification in respect of any given response. Previously submitted information cannot be considered.</p> <p>We have carefully examined the RFP and have a clear understanding of the requirements of the RFP and the RFP Process. By submitting the Proposal, we acknowledge that we have read and understood the RFP and have submitted all substantiating information as requested. Failure to submit requested substantiating information or if the substantiating information does not meet the Mandatory Requirements may result in disqualification of the Proposal.</p> <p>We, or any of our sub-contractors, or any of our employees or any of our sub-contractor’s employees do not and will not have any conflict of interest (actual or potential) in submitting this Proposal or, if selected, with our contractual obligations as the vendor under contract.</p> <p>We are not aware of any potential conflict of interest where an employee or family member of an employee of Canada Post has an interest in our organization (the Proposer), or in any of our sub-contractors or any Proposer that may be included in the Proposal.</p> <p>If we are in a Conflict of Interest (Actual or Potential) we have completed the Declaration of (Actual or Potential) Conflict of Interest document located in this Schedule B.</p> <p>We agree to abide by all of the terms of the Supplier Code of Conduct located in this Schedule E.</p> <p>We have no knowledge of or ability to avail ourselves of Confidential Information of Canada Post other than the Confidential Information, which may have been disclosed by Canada Post to the Proposers in the normal course of this RFP.</p> <p>We are not involved in collusion or arrangement with any other Proposers in connection with this RFP. We have no knowledge of and have made no comparison of the information in our Proposal with the information contained in any other Proposal.</p>	<p>Nous soumettons une proposition en réponse à la DP mentionnée en référence et, par la présente, nous offrons de fournir des services, tels qu'ils sont indiqués dans la DP, en contrepartie de paiement par Postes Canada.</p> <p>Le soumissionnaire reconnaît que les réponses à la DP doivent constituer en soi un document autonome, complet et intégral qui contient tout ce qu'il faut pour permettre à Postes Canada de les évaluer entièrement, sous réserve des éclaircissements dont elle pourrait avoir besoin. La Société n'étudiera pas les renseignements soumis au préalable.</p> <p>Nous avons soigneusement examiné les documents de la DP et possédons une bonne compréhension des exigences de la DP et du procédé lié à cette dernière. En soumettant notre proposition, nous reconnaissons que nous avons lu et compris la DP. En conséquence, nous avons soumis toute l'information justificative qui y est demandée. La non-soumission des renseignements à l'appui demandés ou la non-conformité des renseignements à l'appui aux exigences obligatoires entraînera l'élimination de la proposition.</p> <p>Nous, au même titre que n'importe lequel de nos sous-traitants ou n'importe lequel de nos employés ou des employés de nos sous-traitants, n'avons aucun conflit d'intérêts et n'en aurons aucun (réel ou appréhendé) en ce qui a trait à la présentation de cette proposition ou, si nous sommes sélectionnés, en vertu de nos obligations contractuelles en tant que fournisseur aux termes d'un contrat conclu avec la Société.</p> <p>À notre connaissance, il n'existe aucune possibilité de conflit d'intérêts dans le cas où un employé ou un membre de la famille d'un employé de Postes Canada détiendrait un intérêt dans notre entreprise (le soumissionnaire) ou à l'égard de l'un des sous-traitants du soumissionnaire ou de quiconque étant susceptible de participer au processus de proposition.</p> <p>Si nous sommes en situation de conflit d'intérêts (réel ou appréhendé), nous devons remplir la Déclaration de conflit d'intérêts (réel ou appréhendé) qui se trouve à l'annexe B.</p> <p>Nous acceptons de respecter toutes les conditions du Code de conduite du fournisseur figurant dans la présente annexe E.</p> <p>Nous n'avons aucune connaissance ni aucune capacité de nous prévaloir d'information confidentielle liée à Postes Canada, autre que l'information confidentielle qui pourrait avoir été déclarée par la Société aux soumissionnaires dans le cours normal de la DP.</p>

<p>Other than as disclosed in an annex to this letter, neither we, nor any of our directors, officers or senior management, nor any of our employees who in the latter case, may be responsible to perform any work under any resulting Contract with Canada Post are, or have been, convicted of any of the following offences (other than an offence for which a criminal pardon has been granted):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ frauds against the government under the Criminal Code;</li> <li>▪ frauds under the Financial Administration Act;</li> <li>▪ payment of a contingency fee to a person to whom the Lobbying Act applies;</li> <li>▪ corruption, collusion, bid-rigging or any other anti-competitive activity;</li> <li>▪ money laundering;</li> <li>▪ participation in activities of criminal organizations;</li> <li>▪ income and excise tax evasion;</li> <li>▪ bribing a foreign public official; or</li> <li>▪ offences in relation to drugs.</li> </ul> <p>We certify that the submitted financial information is correct.</p> <p>We understand that that by signing the Letter of Offer, subject to the Proposer's right to withdraw a Proposal prior to the Closing Time, Proposals will be irrevocable by the Proposer and remain in effect and open for acceptance by The Corporation for "180" calendar days following the Closing Time.</p> <p>In the event Canada Post selects our Proposal, in whole or in part, we agree to finalize and execute the Agreement in accordance with procedures stated in the RFP.</p> <p>We hereby consent to Canada Post performing checks with the references listed in the Proposal.</p> <p>We acknowledge and understand that Canada Post may disqualify the Proposal of any Proposer where the Proposer fails to provide information or makes misrepresentations regarding any of the information included in the Letter of Offer and/or the Proposal. Further, we acknowledge and understand that Canada Post will have the right to rescind any contract resulting from this RFP with the Proposer in the event that Canada Post, in its sole discretion, determines that the Proposer has failed to provide information or made misrepresentations regarding any of the information in the Letter of Offer or the Proposal, in addition to or in lieu of any other remedies that Canada Post has in law or in equity.</p>	<p>Nous ne prenons part à aucune collusion ou à aucun accord avec tout autre fournisseur en ce qui a trait à la DP. Nous n'avons aucune connaissance de la teneur de n'importe quelle proposition autre que celle du soumissionnaire et n'avons pas comparé l'information contenue dans sa proposition avec celle figurant dans une quelconque proposition d'un autre soumissionnaire.</p> <p>Exception faite de toute divulgation en annexe à la présente lettre, ni nous, ni l'un de nos directeurs, agents, cadres supérieurs ou employés, qui dans le dernier cas, pourrait être responsable d'exécuter des travaux en vertu de tout contrat conclu avec Postes Canada, n'avons été reconnus coupables de l'une des infractions suivantes (autre qu'une infraction pour laquelle un pardon a été accordé) :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ fraude contre le gouvernement en vertu du <i>Code criminel</i>;</li> <li>▪ fraude en vertu de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>;</li> <li>▪ versement d'honoraires conditionnels à une personne à qui la <i>Loi sur le lobbying</i> s'applique;</li> <li>▪ corruption, collusion, truquage des offres ou toute autre activité anticoncurrentielle;</li> <li>▪ blanchiment d'argent;</li> <li>▪ participation aux activités d'une organisation criminelle;</li> <li>▪ fraude fiscale (impôt sur le revenu et taxe d'accise);</li> <li>▪ versement d'un pot-de-vin à un agent public étranger;</li> <li>▪ infractions liées à la drogue.</li> </ul> <p>Nous certifions que les renseignements financiers fournis sont exacts.</p> <p>Nous comprenons qu'en signant la lettre d'offre, sous réserve de son droit de se désister avant l'heure de clôture prescrite dans la DP, sa proposition sera irrévocable et demeurera en vigueur pour acceptation par la Société pendant les « 180 » jours civils à compter de l'heure de clôture prescrite.</p> <p>Advenant que Postes Canada retienne notre proposition, en entier ou en partie, nous consentons à conclure et à exécuter le contrat, conformément aux procédures stipulées dans la DP.</p> <p>Nous consentons, par la présente, à ce que Postes Canada effectue une vérification des références énumérées dans la proposition.</p> <p>Nous reconnaissons et comprenons que Postes Canada pourrait déclarer inadmissible la proposition de tout soumissionnaire dans les cas où ce dernier ne fournirait pas l'information demandée ou qu'il ferait une assertion inexacte au sujet de toute information comprise dans la lettre d'offre ou la proposition. De plus, nous reconnaissons et comprenons que Postes Canada aura le droit d'annuler un contrat conclu avec le soumissionnaire sélectionné dans le cadre de la DP si elle estime, et elle sera seule juge en la matière, que ce soumissionnaire sélectionné a fourni une fausse information ou a fait de fausses assertions au sujet de l'information se trouvant dans la lettre d'offre ou dans la DP, en plus ou au lieu de tout autre recours ou de toute autre mesure que possède la Société en droit ou en équité.</p>
<p>_____ Signature</p> <p>_____ Address of Proposer</p> <p>_____ City                                  Province                                  Postal Code</p> <p>_____ Telephone</p> <p>_____ e-mail address</p>	<p>_____ Signature</p> <p>_____ Adresse du soumissionnaire</p> <p>_____ Ville                                  Province                                  Code postal</p> <p>_____ Téléphone</p> <p>_____ Adresse courriel</p>

<p><b>Attachment 1 to letter of offer</b> Declaration of (Actual or Potential) Conflict of Interest:</p> <p>Refer to Schedule “B” attached section 1-A if applicable</p>	<p><b>Pièce jointe n° 1 à la lettre d’offre</b> Déclaration d’un conflit d’intérêt (reel ou potential):</p> <p>Se référer à l’Annexe “B” ci-jointe section 1-A si nécessaire</p>
<p><b>Attachment 2 to letter of offer</b></p> <p><b>Supplier Code of Conduct</b></p> <p><b>1. Introduction</b></p> <p>Canada Post Corporation (Canada Post), a federal Crown corporation, aims to maintain the confidence of all its stakeholders by minimizing legal, financial and reputation risks. Canada Post believes that adherence to its corporate values and undertakings in social responsibility is essential. Canada Post and the other members of the Canada Post Group of Companies (Group of Companies) endeavour to deal with suppliers who share this view. The <i>Canada Post Supplier Code of Conduct</i> (Code) outlines the guidelines, principles and standards that suppliers of the Canada Post Group of Companies are expected to follow and uphold in their business and throughout their supply chain.</p> <p><b>2. Application</b></p> <p>The Code applies to all suppliers of the Canada Post Group of Companies, their sub-suppliers and sub-contractors, be it for the supply of goods or services. All suppliers of the Group of Companies must carefully review the guidelines in the Code and agree to abide by the guidelines as a condition of doing business with Canada Post.</p> <p><b>3. Business integrity</b></p> <p><b>Compliance with laws</b></p> <p>In all their activities, suppliers must ensure that they conduct business in compliance with the laws, rules and regulations applicable to the goods and services they provide.</p> <p><b>Conflicts of interest</b></p> <p>In their relationship with Group of Companies employees, suppliers must not try to gain improper advantage or preferential treatment for other relationships they may have with Canada Post (for example, as a client); furthermore, suppliers must not inappropriately influence Group of Companies employees.</p> <p><b>Gifts and entertainment</b></p> <p>The inappropriate use by suppliers of entertainment and gifts with Group of Companies employees is prohibited. As such, the nature of any gifts or entertainment must not be used – whether by their quality, quantity or timing – by suppliers to gain improper advantage or preferential treatment. Canada Post expects suppliers to maintain appropriate records of gift and entertainment offers to Group of Companies employees. Suppliers are advised that Group of Companies employees must seek approval from the head of their Sourcing Management team before accepting entertainment or gifts from a supplier.</p> <p><b>Anti-bribery and anti-corruption</b></p> <p>It is never acceptable for any supplier to offer any bribe, kickback or other unlawful payment or benefit to secure any concession, contract or other favourable treatment.</p> <p><b>Confidential information and information barriers</b></p> <p>If in their dealings with Canada Post, suppliers become aware of confidential or material undisclosed information about the Group of Companies or its clients, Canada Post expects suppliers to have in place policies and procedures for the proper handling and use of such information (such as information barriers). These policies and procedures must meet applicable legal and regulatory requirements to prevent inappropriate access or disclosure of this information.</p>	<p><b>Pièce jointe n° 2 à la lettre d’offre</b></p> <p><b>Code de conduite du fournisseur</b></p> <p><b>1. Introduction</b></p> <p>Postes Canada vise à maintenir la confiance de tous ses intervenants en minimisant les risques juridiques, financiers et d'atteinte à la réputation. Postes Canada est d'avis que l'adhérence aux valeurs et aux initiatives en matière de responsabilité sociale de la Société est un outil essentiel à l'atteinte de cet objectif. Postes Canada et les autres membres du Groupe d'entreprises de Postes Canada cherchent à faire affaire avec des fournisseurs qui sont du même avis. Le présent Code de conduite du fournisseur (ci-après, le « Code ») décrit les lignes directrices, les principes et les normes que Postes Canada exige des fournisseurs du Groupe d'entreprises de Postes Canada (ci-après, les « fournisseurs »); Postes Canada s'attend à ce que les fournisseurs respectent et maintiennent ce code de conduite dans leur entreprise et dans l'ensemble de leur chaîne d'approvisionnement.</p> <p><b>2. Application</b></p> <p>Ce Code s'applique à tous les fournisseurs de Postes Canada et du Groupe d'entreprises ainsi qu'à leurs sous-traitants pour ce qui est de la prestation de biens ou de services. Tous les fournisseurs du Groupe d'entreprises doivent examiner attentivement les lignes directrices de ce Code et convenir de les respecter s'ils souhaitent faire affaire avec Postes Canada.</p> <p><b>3. Intégrité professionnelle</b></p> <p><b>Respect des lois</b></p> <p>Dans toutes leurs activités, les fournisseurs doivent s'assurer qu'ils exécutent leurs activités conformément aux lois, aux règles et aux règlements applicables aux biens et services offerts.</p> <p><b>Conflits d'intérêts</b></p> <p>Dans le cadre de leur relation avec les employés membres du Groupe d'entreprises de Postes Canada, les fournisseurs ne doivent tenter d'obtenir aucun avantage inapproprié ou traitement préférentiel attribuable à d'autres relations potentiellement nouées avec Postes Canada (par exemple, à titre de client); les fournisseurs sont également dans l'interdiction d'influencer de façon inappropriée des employés membres du Groupe d'entreprises.</p> <p><b>Cadeaux et divertissements</b></p> <p>L'utilisation inappropriée de divertissements et de cadeaux offerts par les fournisseurs aux employés du Groupe d'entreprises de Postes Canada est interdite. À ce titre, la nature de tout cadeau ou divertissement ne peut, par sa qualité, sa quantité ou par le moment où il est offert, être utilisé par les fournisseurs pour obtenir un avantage inapproprié ou un traitement préférentiel. Nous nous attendons à ce que les fournisseurs tiennent à jour des dossiers appropriés des échanges de cadeaux et de divertissements avec des employés du Groupe d'entreprises de Postes Canada. Les fournisseurs sont informés que les employés du Groupe d'entreprises de Postes Canada doivent obtenir l'approbation du responsable de leur équipe de gestion de l'approvisionnement avant d'accepter des divertissements ou des cadeaux provenant d'un fournisseur.</p> <p><b>Lutte contre les pots-de-vin et la corruption</b></p> <p>Il n'est jamais acceptable pour un fournisseur d'offrir un pot-de-vin ou tout autre paiement ou avantage illégal en vue de sécuriser une concession, un contrat ou un traitement favorable de Postes Canada.</p> <p><b>Renseignements confidentiels et systèmes de protection de l'information</b></p> <p>Dans le cadre de leurs opérations commerciales menées avec Postes Canada, si les fournisseurs sont mis au courant de renseignements confidentiels ou importants non communiqués liés au Groupe d'entreprises ou à ses clients, nous nous attendons à ce que les fournisseurs aient en place des politiques et procédures pour la manipulation et l'utilisation appropriées de ces renseignements (notamment un système de protection de l'information). Ces politiques et procédures doivent répondre aux exigences juridiques et réglementaires applicables en vue d'éviter tout accès inapproprié à ces renseignements ou toute divulgation inappropriée de ces renseignements.</p>

<p><b>4. Responsible business practices</b></p> <p><b>Privacy and information security</b></p> <p>Suppliers must use information obtained through their relationship with the Group of Companies only for the purpose of the supply relationship.</p> <p>Suppliers must store information securely, as agreed with Canada Post, and have in place appropriate information security policies and procedures. Suppliers must notify Canada Post promptly of actual or suspected privacy breaches, security breaches or losses of Group of Companies information.</p> <p><b>Business resumption and contingency planning</b></p> <p>As some suppliers' goods and services are critical to the Group of Companies' businesses, suppliers are expected to have and maintain business continuity and disaster recovery plans in accordance with applicable regulatory, contractual and service level requirements.</p> <p><b>5. Responsible treatment of individuals</b></p> <p><b>Respect and dignity</b></p> <p>Suppliers must maintain workplaces characterized by professionalism, and respect for the dignity of every individual with whom their employees interact. Suppliers must respect the diversity of their employees, clients and others with whom they interact, both in and outside the workplace, including respect for differences such as gender, race, colour, age, disability, sexual orientation, ethnic origin and religion. Suppliers must not tolerate harassment, discrimination, violence, retaliation and other disrespectful and inappropriate behaviour.</p> <p><b>Employment practices</b></p> <p>Suppliers must abide by applicable employment standards, labour, non-discrimination and human rights legislation. Where laws do not prohibit discrimination or where they allow for differential treatment, suppliers are expected to be committed to non-discrimination principles and to operate in a way that does not differentiate unfairly.</p> <p>Suppliers must demonstrate that, in their workplaces:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• child labour is not used;</li> <li>• discrimination and harassment are prohibited;</li> <li>• employees are free to raise concerns and speak up without fear of reprisal;</li> <li>• appropriate and reasonable background screenings, including investigations for prior criminal activity, have been done to ensure the integrity and good character of the suppliers' employees;</li> <li>• clear and uniformly applied employment standards meet or exceed legal and regulatory requirements.</li> </ul> <p><b>Health and safety</b></p> <p>Suppliers are expected to provide healthy and safe workplaces and comply with relevant health and safety laws. Suppliers are expected to provide all their employees with adequate information and instruction on health and safety concerns and to enable their employees to meet their responsibilities for the maintenance of a healthy and safe workplace.</p> <p><b>6. Environment</b></p> <p>Suppliers are required to work with Canada Post to promote environmental sustainability. Suppliers are to help reduce its collective environmental footprint.</p>	<p><b>4. Pratiques commerciales responsables</b></p> <p><b>Confidentialité et sécurité de l'information</b></p> <p>Les fournisseurs doivent uniquement utiliser les renseignements obtenus dans le cadre de leur relation avec le Groupe d'entreprises de Postes Canada aux fins d'approvisionnement.</p> <p>Les fournisseurs doivent sauvegarder les renseignements de façon sécuritaire, comme il a été convenu avec Postes Canada, et avoir en place des politiques et procédures appropriées en matière de sécurité de l'information. Les fournisseurs doivent aviser Postes Canada immédiatement de tout bris réel ou soupçonné de la confidentialité, de tout bris de sécurité ou de toute perte de renseignements relatifs au Groupe d'entreprises.</p> <p><b>5. Reprise des activités administratives et planification en cas d'urgence</b></p> <p>Puisque certains des biens fournis ou des services offerts par les fournisseurs sont essentiels aux activités commerciales du Groupe d'entreprises de Postes Canada, les fournisseurs sont tenus d'avoir et de maintenir une continuité des activités et des plans de reprise après sinistre, conformément aux règlements et aux exigences contractuelles et de niveau de service applicables.</p> <p><b>TRAITEMENT RESPONSABLE DES PERSONNES</b></p> <p><b>Respect et dignité</b></p> <p>Les fournisseurs doivent entretenir des lieux de travail caractérisés par le professionnalisme et le respect de la dignité de tous les individus avec qui leurs employés interagissent. Les fournisseurs doivent respecter la diversité de leurs employés, de leurs clients et des autres personnes avec qui ils interagissent, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du lieu de travail, ce qui comprend le respect de différences, telles que le sexe, la race, la couleur, l'âge, les invalidités, l'orientation sexuelle, l'origine ethnique et la religion. Les fournisseurs ne doivent tolérer aucune forme de harcèlement, de discrimination, de violence, de représailles ou de tout autre comportement irrespectueux et inapproprié.</p> <p><b>Pratiques d'emploi</b></p> <p>Les fournisseurs doivent respecter les lois applicables en matière de normes d'emploi, de main-d'œuvre, de non-discrimination et de droits de la personne. Si certaines lois n'interdisent pas la discrimination, ou si des lois permettent un traitement différent, les fournisseurs sont tenus de s'engager envers des principes non discriminatoires et de déployer leurs activités équitablement.</p> <p>Dans leur lieu de travail, les fournisseurs doivent pouvoir démontrer ce qui suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Aucune main-d'œuvre enfantine n'est employée.</li> <li>La discrimination et le harcèlement sont interdits.</li> <li>Les employés peuvent faire part de leurs préoccupations ou signaler des manquements sans crainte de représailles.</li> <li>Des vérifications d'antécédents appropriées et raisonnables, ce qui comprend des enquêtes visant à relever tout passé criminel, ont été effectuées pour assurer l'intégrité et la bonne moralité des employés du fournisseur.</li> <li>Des normes d'emploi claires et appliquées uniformément sont utilisées, et celles-ci répondent ou dépassent les exigences juridiques et réglementaires.</li> </ul> <p><b>Santé et sécurité</b></p> <p>Les fournisseurs sont tenus de fournir des lieux de travail sains et sécuritaires qui sont conformes aux lois pertinentes en matière de santé et de sécurité. Les fournisseurs doivent fournir à tous leurs employés des renseignements et des directives appropriés en matière de préoccupations sur la santé et la sécurité, et ils doivent permettre à leurs employés de prendre leurs responsabilités visant l'entretien d'un lieu de travail sain et sécuritaire.</p> <p><b>6. Environnement</b></p> <p>Les fournisseurs sont tenus de travailler avec Postes Canada à la promotion de la viabilité environnementale. Les fournisseurs doivent nous aider à réduire notre empreinte écologique collective.</p>
---	---

<p><b>7. Sub-suppliers and sub-contractors</b></p> <p>Suppliers will ensure that their sub-suppliers and sub-contractors comply with a set of standards compatible with the Code.</p> <p><b>8. Record keeping</b></p> <p>Suppliers must not destroy records that may be relevant to any pending or threatened legal or regulatory proceeding of which suppliers become aware.</p> <p>Suppliers must maintain adequate internal records to document compliance with supply requirements of the Group of Companies and the suppliers' commitments under the Code.</p> <p><b>9. Compliance and monitoring of the Code of Conduct</b></p> <p>Suppliers are expected to adhere to and comply with the <i>Canada Post Supplier Code of Conduct</i>. Suppliers may be required to periodically confirm in writing that they meet their obligations under the Code. In some circumstances, the Group of Companies may audit a supplier's control environment.</p> <p>Failure to comply with the Code may result in the termination of a supplier's relationship with Canada Post.</p> <p><b>Contact information</b></p> <p>If you have any questions about the <i>Canada Post Supplier Code of Conduct</i>, contact Sarah van Hooydonk, Manager, Internal Control and Monitoring, at <a href="mailto:sarah.vanhooydonk@canadapost.ca">sarah.vanhooydonk@canadapost.ca</a>.</p>	<p><b>7. Sous-traitants</b></p> <p>Les fournisseurs doivent s'assurer que leurs sous-traitants respectent un ensemble de normes compatibles au présent Code.</p> <p><b>8. Tenue de dossiers</b></p> <p>Les fournisseurs ne peuvent détruire des dossiers pouvant être pertinents à une démarche réglementaire ou à une poursuite judiciaire en instance ou éventuelle dont ils sont au courant.</p> <p>Les fournisseurs doivent tenir à jour des dossiers internes adéquats pour consigner la conformité à leurs obligations en matière d'approvisionnement du Groupe d'entreprises de Postes Canada, de même que pour consigner le respect de leurs engagements en vertu du présent Code.</p> <p><b>9. Respect et surveillance du code de conduite</b></p> <p>Les fournisseurs sont tenus d'adhérer au présent Code et de le respecter. Les fournisseurs pourraient devoir confirmer périodiquement par écrit qu'ils répondent à leurs obligations en vertu du présent Code. Dans certaines circonstances, le Groupe d'entreprises de Postes Canada pourrait exiger la vérification de l'environnement de contrôle du fournisseur.</p> <p>Le non-respect du présent Code pourrait occasionner la rupture de la relation d'un fournisseur avec Postes Canada.</p> <p><b>RENSEIGNEMENTS SUR LA PERSONNE-RESSOURCE</b></p> <p>Si vous avez des questions au sujet de ce Code, veuillez communiquer avec Sarah van Hooydonk, gestionnaire, Contrôle interne et surveillance, par courriel à l'adresse <a href="mailto:sarah.vanhooydonk@postescanada.ca">sarah.vanhooydonk@postescanada.ca</a>.</p>
--	--



# SCHEDULE "F" / ANNEXE "F"

## PORT HARDY (BC) & WINTER HARBOUR STAGE

### FUEL ADJUSTMENT PROVISIONS // DISPOSITIONS DE RAJUSTEMENT LIÉ AU CARBURANT

<p>Recognizing that there may be fluctuation in the price of fuel over the life of an Agreement, Canada Post Corporation has established a formula for calculating an adjustment based on the Pump Price of diesel or regular fuel derived from the Kent Marketing Services Ltd Fuel Price Listings located at <a href="http://www.kentmarketingservices.com">www.kentmarketingservices.com</a> and shall be administered according to the following provisions:</p> <p>1.0 Rates for fuel, derived from the Monthly Retail Pump Price Survey listed on the Kent Marketing Services Ltd website at <a href="http://www.kentmarketingservices.com/dnn/PetroleumPriceData.aspx">http://www.kentmarketingservices.com/dnn/PetroleumPriceData.aspx</a> shall be based on \$ <b>1.154</b> per litre for <b>diesel</b> Retail Price and shall be considered as the Tendered Base price of Fuel (TBPF) for this Agreement.</p> <p>2.0 If the quarterly average price exceeds or falls below the Tendered Base Price of Fuel (TBPF) indicated in the above clause 1.0 then the following formula shall be applied to calculate a Fuel Adjustment</p> <p>3.0 This Fuel Adjustment will be settled on a quarterly basis at the end of the following months: March, June, September and December and shall reflect the Monthly Average price (MAP) for <b>Victoria</b>, hereinafter referred to as the "<i>monthly average</i>".</p> <p>4.0 Canada Post shall calculate the Fuel Adjustment amount as follows:</p> <p><b>FUEL ADJUSTMENT FACTOR (a) X ESTIMATED MONTHLY FUEL CONSUMPTION (b x c) = FUEL ADJUSTMENT (\$)</b> Where:</p> <p>(a) Fuel Adjustment Factor = the difference between the <i>monthly average</i> price (MAP) and the Tender Base Price of Fuel bid (TBPF).</p> <p>Estimated monthly fuel consumption: (b) Fuel Consumption Rates: <b><u>4X4 Truck = 23 litres / 100 km</u></b></p> <p>(c) Estimated Monthly Fuel Consumption: = the monthly scheduled kilometers as per Schedule "A" divided by 100 multiplied by the applicable fuel consumption rate</p> <p>5.0 The Fuel Adjustment where warranted shall be paid by Canada Post "<b>ON A QUARTERLY BASIS</b>" to the contractor for the calculated amount when the monthly average price exceeds the Tender Base Price of Fuel (TBPF).</p> <p><b>6.0 The Fuel Adjustment where warranted shall be recovered from the Contractor by Canada Post from monies owed to the contractor when the monthly average falls below the Tender Base Price of Fuel (TBPF).</b></p>	<p>Reconnaissant que le prix du carburant pourrait fluctuer au cours de la durée du contrat, Postes Canada a établi une formule pour calculer un rajustement en fonction du prix à la pompe du carburant diesel ou du carburant ordinaire tirée de la liste des prix des carburants de Kent Marketing Services Ltd à l'adresse <a href="http://www.kentmarketingservices.com">www.kentmarketingservices.com</a>. Ces rajustements doivent être gérés selon les dispositions suivantes :</p> <p>1.0 Les tarifs du carburant, selon l'étude du prix à la pompe mensuel figurant sur le site Web de Kent Marketing Services Ltd à l'adresse <a href="http://www.kentmarketingservices.com/dnn/PetroleumPriceData.aspx">http://www.kentmarketingservices.com/dnn/PetroleumPriceData.aspx</a>, doivent être basés sur le prix de <b>1,154 \$</b> par litre pour le <b>diesel</b> pour le prix de détail et doivent être considérés comme étant le tarif de base du carburant dans la Demande de proposition aux fins du présent contrat..</p> <p>2.0 Si le prix moyen trimestriel excède ou est inférieur au tarif de base du carburant de l'appel d'offres indiqué à la clause 1.0 ci-dessus, la formule suivante sera appliquée pour calculer le rajustement lié au carburant.</p> <p>3.0 Ce rajustement pour le carburant sera réglé sur une base trimestrielle à la fin des trimestres suivants : mars, juin, septembre et décembre, et devra refléter la moyenne mensuelle pour <b>Victoria</b>, appelée ci-après la « <i>moyenne mensuelle</i> ».</p> <p>4.0 Postes Canada calculera le montant du rajustement lié au carburant comme suit :</p> <p><b>COEFFICIENT DU RAJUSTEMENT LIÉ AU CARBURANT (a) X CONSOMMATION MENSUELLE PRÉVUE DE CARBURANT (b x c) = AJUSTEMENT DU CARBURANT (\$)</b> Où :</p> <p>a) Coefficient du rajustement lié au carburant = différence entre le <i>prix moyen mensuel</i> et le tarif de base du carburant dans l'appel d'offres.</p> <p>Consommation mensuelle prévue de carburant : b) Taux de consommation de carburant : <b><u>Camion 4X4 = 23 litres/100 km</u></b></p> <p>c) Consommation mensuelle prévue de carburant = nombre prévu de kilomètres par mois conformément à l'annexe A, divisé par 100 et multiplié par le taux de consommation de carburant qui s'applique</p> <p>5.0 S'il y a lieu, le rajustement lié au carburant doit être versé à l'entrepreneur par Postes Canada « <b>SUR UNE BASE TRIMESTRIELLE</b> » en fonction du montant calculé lorsque le prix moyen mensuel excède le tarif de base du carburant dans l'appel d'offres.</p> <p><b>6.0 S'il y a lieu, le rajustement lié au carburant sera récupéré par Postes Canada à partir des montants dus à l'entrepreneur lorsque la moyenne mensuelle est inférieure au tarif de base du carburant dans l'appel d'offres.</b></p>
--	--